

Col'antriganta mare madòna

N° posizione S.I.A.E. 806362A

Commedia brillante in tre atti in dialetto Piemontese di Luigi Oddoero

Info cell. 339 646 00 44 – oddoero@alice.it - www.piccolovarieta.com

Personaggi:

Ida	(proprietaria della pensione)	anni 45
Lino	(marito)	" 50
Nicola	(nipote di Lino)	" 25
Orsola	(cameriera)	" 45
Guido	(ragioniere)	" 42
Clara	(moglie di Guido)	" 33
Rina	(madre di Clara)	" 55
Silvio Morra	(collega di Guido)	" 55
Vanda	(cliente della pensione)	" 25
Barbara	(la sposa)	" 22
Salvatore	(lo sposo)	" 26

L'età dei personaggi è puramente indicativa.

Scenografia:

Locale di disimpegno di un appartamento adibito a pensione e pernottamento.

Scena fissa per i tre atti; a destra un'apertura conduce all'esterno; a sinistra una verso la camera da letto del ragioniere e un'altra alla cucina. Sul fondo un'apertura più ampia dà su di un corridoio che conduce: a sinistra verso le camere da letto e a destra ai servizi.

Fabbisogno scenico: 1 armadietto o libreria

1 tavolo

1 divano o poltrona (trasformabile a letto)

2 sedie

quadri alle pareti

Intrighi, allusioni ed equivoci sono gli ingredienti di questa spassosa commedia. A causa di un filtro "magico", in una pensione proprietari ed ospiti vengono coinvolti, loro malgrado, in una girandola di situazioni ridicole, comiche e imbarazzanti. Se poi come ciliegina sulla torta si aggiunge anche una "mare madòna" che scopre una tresca fra il genero e una "cocotte", il gioco è fatto ed il divertimento assicurato.

ATTO I°

All'aprirsi del sipario la scena è buia. Un orologio scandisce **le tre del mattino**. Si ode una persona russare e a seguire dei **rumori vari**.

Ida : (affannata al marito) Dësvijte, su, su dësvijte!

Lino : Còsa ch'a i-é?

Ida : L'hai sèntù 'n romor.

Lino : Che romor?

Ida : 'D pass!

Lino : A sarà 'l ragioniere ch'a l'é ausasse pèr andé 'n bagn.

Ida : I l'hai pa vèdù gnun-e luci 'nvische. E peui a faria pa tut sto rabel! (f.s.) Chiel a l'é n'òm tròp fin!

Lino : 'T l'àvras sognà!

Ida : Come fasio a sogné se j'ero dësvià.

Lino : Dësvià? Ma che ora a l'é?

Ida : (**accendendo una luce**) Tre bòt! i due sono ipoteticamente coricati su di un finto letto posto verticalmente al fondo della scena)

Lino : E còsa 't fase ancora dësvià a tre bòt?

Ida : Su sto let 'd fortun-a i riesso nen a deurme. E peui con ti che 't ronfe 'd continuo.

Lino : A l'é pa staita mia l'idea 'd fité la nòstra stansia da let a cola bela tòta!

Ida : Però 't l'has 'dcò pa fait gnente pèr disuadime, vera! (f.s.) Ah, còsa i l'hai mai fait! Dèl rest, se i foma nen parej, i riusoma pa a tiré avanti. (uscendo dal letto, s'infilava una vestaglia, sorpresa e spaventata) Basta, i'hai pèrdù 'n brass!

Lino : Ma còsa 't dise, 't l'has pa infilalo 'n tla mania dla vestaglia.

Ida : 'T pensi? Bèh, tant a l'é neut, gnun an ved. Peui doman lo sercheroma.

Rumori dall'esterno

Lino : Stavòlta i l'hai 'dcò sèntù mi. A-i é pròpi quaidun!

Ida : (spaventata) Còsa l'avio dite?

Lino : (a Ida, uscendo dal letto) Cor subit a pijé la pistòla!

ACCENDERE LE LUCI GRADUALMENTE

Ida : (fa per uscire sul fondo incrocia **Orsola, anch'essa in vestaglia stà attraversando il corridoio**)
Ma da 'ndova 't rive?

Orsola : Son andaita al gabinet peui i l'hai sèntù 'n fracass e son scapà via 'd corsa. (toccandosi la vestaglia) Son fin-a famla adòss. (notando la mancanza del braccio) A l'é fasse mal?

Lino : (ironico) Nò, a l'ha pèrdulo, a lo sercherà peui doman. (a Ida) Stà pa lì a tèrdochè. Vame a pijé la pistòla.

Ida : Subit! (fa per uscire, ma poi ritorna verso Lino) Ma la pistòla a l'é 'n tël cassiòt dèl nòstr taulin da neut.

Lino : Allora i vado mi.

Ida : No! A-i é cola tòta cha deurm 'n tla nòstra stansia! At piasria, eh?

Lino : (f.s.) Përché nò! Va, va, vaie ti, ma con deuit, im racomando. Fala pa spaventè!

Ida : Ma mi... **Altri rumori**

Lino : 'T l'has sèntù? Fa 'n pressa, cor!

Ida : (uscendo) Vado!

Orsola : E mi 'ntant i vado a cambieme.(fa per uscire, ma rientra con le mani alzate seguita da Ida)

Lino : (le imita)

Vanda : (*in vestaglia succinta, entra con la pistola in pugno, pronta a sparare*)

Lino : (allarmato) Ma còsa a fà?

Vanda : (tremolante e guardinga s'aggira per la stanza)

Lino : Via, cha gava via 'l dil dal grilet!

Vanda : (comicamente) Sai pa come ch'as ten, mi i l'hai mai duvrata.

Lino : (fa per avvicinarsi, ma poi desiste) Cha fasa 'na bela còsa, cha la pòsa sla taula!

Vanda : (comicamente esegue)

Lino : (tira un sospiro di sollievo)

Orsola : (pallidissima) Adess i deuvo pròpi 'ndé. Son famla adòss dël tut. (esce sul fondo)

Lino : Come mai a l'é intrà 'n cola manera, con la pistòla 'n pugn?

Vanda : L'hai sèntù 'd rumor, pènsavo ai feisso ij lader. Dato che ier seira duvertand 'l taulin da neuit l'hai vist la pistòla, i l'hai pènsà 'd pijela pèr spaventeje...

Ida : Pèr pòch an fasia ciapé 'n colp a noi. **Altri rumori**

Lino : (prendendo la pistola) Mi adess i vado 'n cusin-a a vèdde chi ch'a i-é.

Ida : (agitata, bloccandolo) Speta!

Lino : Còsa?

Ida : Prima gavte la vèrga.

Lino : (sorpreso) Come mai?

Ida : A l'é d'òr, a pudrio rubetla!

Lino : Magara! (fra se) Pudeissa dèsfemne!

Ida : Eh?

Lino : Ma s'a seurt gnanca dal dil!

Ida : Ancora pess.

Vanda : A pudrio tajeilo!

Lino : (allarmato) Còsa?

Ida : 'L dil!

Lino : Ah, 'l dil. Ma va là, và! (esce sul fondo)

Ida : (tremante) Lino, Lino!

Lino : (rientrando) Ma, 't veule lasseme seurte si ò nò!

Ida : (abbracciandolo) Im racomando, spara mach pa pèr prim! A saria nen legittima difesa. A pudrio arestete!

Lino : (ironico) Stà tranquila, prima speto ch'am masso, peui se mai, i sparo 'dcò mi! (esce)

Ida : (fra se) Lino, oh, Lino! (**Si ode uno sparo**)

Ida : (lancia un urlo) A l'han massamlo! (**altro sparo**) A l'han torna massamlo!

Guido : (**entrando da sinistra**) Còsa a l'é suceduie? (si siede)

Ida : (agitata) Me òmo, l'hai paura ch'a l'abbio sparaie.

Vanda : Ma sa l'é chiel ch'a l'avia la pistòla!

Ida : Mi però i l'avio dije 'd pa sparé pèr prim, magari...

Lino : (**entrando sfigurato**) A l'é scapà via con la coa fra le gambe, i son nen riusì a felo fòra!

Ida : (abbracciandolo) Ancora pro ch'a l'abio pa fate fòra ti!

Lino : Ma come a fasia a feme fòra. A l'era 'n gat!

Ida : 'N gat?

Vanda : (sorpresa) 'N gat?

Lino : Sì, a l'é scapà via da la fnestra dla cusin-a.

Ida : I lo diso sempre a Orsola 'd nen lasé la fnestra duverta!

Guido : (alzandosi) Basta, i vado a cogeme. I stago gnente bin.

Ida : A veul che i vada a ciameje Orsola, pèr feje na tisana?

Guido : Nò, grassie. (ritorna in camera sua)

Vanda : (preoccupata) A deuv pròpi stè mal, a l'é vnuit bianch come nè strass.

Ida : Na tisana d'Orsola a l'avria subit arpatalo.

Lino : (scocciato) Vojàutre e le vostre tisan-e! Sa, andoma mach a deurme, dèsnò fra 'n pòch si a s'ausso tuti e "buonanotte suonatori"!

Vanda : I vado 'dcò mi. Basta, a l'é vnume la pel d'òca. Spero mach ëd podeime 'ncora 'ndeurme.
Buonanotte! (esce sul fondo svoltando a destra)

Lino : (respirando profondamente) Che profumin inebriant ch'a l'ha lassà!

Ida : Dis poitòst ch'a l'ha 'mpèstà l'ambient!

Lino : (c.s.) Sòn am giuta a seugné!

SPEGNERE GRADUALMENTE LE LUCI

Ida : Speroma mach che 't bute pa pi ti a soné la tromba!

Lino : La tromba?

Ida : Sì, cola da dèzora e cola da sota!

(**musica il silenzio**)

Riaccendere gradualmente le luci

Il mattino dopo

Ida : (in scena stà terminando di smontare il letto aiutata da Orsola) Che neuit. I l'hai la schin-a a tòch e j'euj gonfi.

Orsola : (vestita di scuro con i guanti bianchi) Gnanca mi i l'hai 'dcò pa durmi gnente.

Ida : Stasseira im buto na brandin-a 'n tla toa stansia e i veno a deurmi con ti.

Orsola : Ma stasseira a-i é la stansia dèl ragioniere libera. I peule 'ndé a deurme 'n tël sò let.

Ida : Già ch'a l'é vera. Vënner, saba, duminica. Chiel a va a fé 'l week-end al sò pais e noi slo foma 'n tla soa stansia.

Orsola : A son quasi set ore, mi i vado a preparé la colassion!

Ida : Im racomando, fa peui pa 'l café fresch. N'oma 'ncora d'avans ëd ier seira.

Orsola : (sospirando) Va bin!

Ida : E se quaidun a veul dël thé, buta mach na bustin-a pèr tejera, dësnò a ven tròp caria e a 'n nervosis mach!

Orsola : Pi gnente d'àutr?

Ida : Nò. A më smia cha basta!

Orsola : 'Dcò a mi! (stà per uscire sul fondo a destra quando)

Lino : *(entrando dal fondo seguito da Nicola, dopo aver salutato inizia a sfogliare il giornale che tiene in mano)*

Nicola : (a Ida) Ciaò magna.

Ida : Ciaò.

Orsola : Cerea monsù Nicola!

Ida : Come mai sì prest parej?

Nicola : I l'hai 'ncontrà barba (indica Lino) e a l'ha dime che i l'ave na bela pensionà, e alora...

Ida : Alora còsa?

Nicola : Barba a l'ha dime ch'a mla presenta.

Ida : Chila lì a fa pa pèr ti.

Nicola : Come mai?

Ida : Ti 't ses tròp timid, trop introvers.

Orsola : Come mi!

Ida : Oh, ti mach pèr lòn che 't veule! (inizia a truccarsi)

Orsola : (a Nicola) I son 'ncamin a preparé n'infus ch'a l'ha dame 'l me erburista. Na tisana afrodisiaca, cha caria, ch'a dà 'd brio. Pen-a a l'é pronta i na dago 'n bocetin. (va in cucina)

Nicola : Grassie. (appoggia il piede destro su una sedia per poi legarsi la scarpa sinistra che è a terra)

Lino : (commentando le notizie) As peul pi nen 'ndé avanti parej.

Ida : Còsa a-i é torna?

Nicola : (si siede sulla sedia e inizia a mimare un viaggio in auto)

Lino : A-i é che pèr risané la finanziaria a fan pa d'àutr che buté tichet e aument su tut. Energia, Telefono, Gas, Acqua, ecc...

Ida : E peui tase, tase su tut!

Lino : Noi i l'oma mach da fese furb. Pa rilasé 'd ricevute! Ad esempi, quando che fitoma le stansie 'n ti-j week-end.

Ida : Ma se l'unich ch'a lassa libera la stansia a fin sman-a a l'é mach 'l ragioniere.

Lino : E noi da staseira inisieroma a subafité la stansia dël ragioniere.

Ida : Ma staseira 'n cola stansia 'ndaroma a deurme mi e ti!

Lino : A l'é pa possibil.

Ida : Come mai?

Lino : Son già 'nparolame con 'l giornalé. Duminica passà a Palermo a l'é sposasse 'na sua novoda. Lunes a son partì pèr 'l viage 'd nosse e ancheuj a ven-o trovelo. A sfermeran si fin-a a duminica da neut.

Ida : E a peul nen ospiteie chiel?

Lino : A lo faria bin volenté, però a l'ha paura 'd deje gen-a. 'T sas bin, le prime neutit...

Ida : Parej ti...

Lino : Si, a l'ha ciamame se l'avio na stansia. E mi i l'hai pënsà che i pudoma sistemeje 'n cola dël ragioniere. Antant chiel fin-a a lunes seira a torna nen.

Ida : (scocciata) E noi continueroma a deurmi si, su sto let ëd furtun-a.

Lino : Pòrta passienssa, pen-a tòta Vanda a troverà na sistemassion definitiva, noi ripieroma a deurmi 'n tla nòstra stansia. (inizia a sfogliare il giornale)

Nicola : Se i l'eve 'd problema, tòta Vanda i peuss ospitela mi.

Ida : Brav, parej toa mare a më sciapa la testa!

Orsola : (*rientrando dalla cucina, a Nicola*) L'infus a l'é 'ncamin ch'a filtra. A l'ha 'n profumin...

Nicola : I vado a senti. (va in cucina)

Orsola : (avvicinandosi a Ida) La colassiona a l'é pronta. I vado a ciamé 'l ragioniere?

Ida : Si, valo a ciamé!

Orsola : (avviandosi) Stamatìn i l'hai preparaie le tartine al cavial!

Lino : (allarmato) Còsa?

Ida : (stupita) Cavial? Ma 'ndova 't l'has pijalo?

Orsola : L'hai catalo ier matin, a-i era 'n "offerta" Ma ch'as preòcupo nen, l'hai pagalo con i mej risparm.

Lino : Ah, i vurio bin dì!

Ida : Sicura. Con col pòch che pijoma 'd pension ai mancheria mach pì che i manteneiso a cavial!

Orsola : A i é gnun pericoj.

Ida : Còsa t'ëntendi dì?

Orsola : Che 'n costa ca a va 'd mòda tiré cinghia. Mi da quandi son si 'n sèrvisi i l'hai già pèrdù des chilo.

Lino : E as lamenta? A i è 'd gent cha pago pèr perdi un chilo. A chila, si, 'n nòstra ca a l'é pa costaie gnente!

Orsola : Bela costa! Ai mancheria 'ncora che adess l'abbia da rimborseve pèr avej patì la fam!

Ida : Ma còsa che 't dise! Si 't fase tut àut e bass come ch'at pias. Da mangé i na vansoma sempre. 'T l'has mach da ciapé e tiré giù 'n tël tò piat!

Orsola : (ironica) Si, patate, caròte, salada, mnestrin-a raira raira, quaiche frità ogni tant... ëd carn e 'd pess, gnanca l'ombra!

Lino : Carn e pess a fan mach mal. A fan ven-e 'd brute malatie. Mi i ten-o a la mia e a la vòstra salute.

Ida : E peui la carn a costa, e 'l pess ancora 'd pì.

Orsola : Ma ai vendo anche congelà. A son franch bon l'istess, a costo meno e a son fin-a pi fresch.

Lino : Altro che fresch. A son congelà!

Ida : Tornand però al discors 'd prima, còsa a l'é mai tacate 'd caté 'l cavial?

Orsola : A l'é che da 'n pòch 'd temp a stà part i treuvo 'l ragioniere 'n pòch spalufri. A mangia pa pì vaire con gust. E a mi an fa na pen-a a vèdilo parej...

Ida : Orsola, date 'n gir. Tlo sas bin che 'l ragioniere a l'é marià!

Orsola : E con lòn?

- Ida : A l'ha na fomna ch'a dev esse tachisa come 'l tenacio. Ma 't vèdde pa che pèr pa lasselo sfreidé, ai telefona tute le seire.
- Orsola : 'L ragioniere a l'é n'amor. Sa feissa me òmo, altro che telefoneje tute le seire. Lo lasserio pa na minuta da sol!
- Nicola : (entrando)** L'infus a l'é tut filtrà.
- Orsola : (f. s. entrando in cucina per poi uscire quasi subito) Da lunès i preuvo 'dcò a dejne 'n pòch al ragioniere, chissà che...
- Vanda : (entrando dal fondo ancora in vestaglia)**
- Lino : (a soggetto, presentando Vanda a Nicola) Tòta, cost bel fieul a l'é me novod!
- Vanda : Piasì!
- Nicola : 'L piasì a l'é tut me.
- Lino : A l'ha durmì bin?
- Vanda : No, i son pi nen riussia a saré euj. I son raviolame tuta la neuit sota le cuverte, da si e da la come na bestiolin-a ch'a serca la posission giusta.
- Ida : (pungente) Come na cagnètta.
- Vanda : (svampita) Pròpi parej. Però pènsantie bin, pèr pijé seugn, i l'hai contà tante 'd cole feje, ma 'd cagnètte nò, i l'hai pa pènsà 'd conteie.
- Ida : Adess però a l'é mej ch'a vada a cambiesse, fra 'n pòch ...
- Guido : (entra dal fondo in vestaglia)** Mi, mi im sento pa bin!(sviene)
- Orsola : Ommi pòvra dònna, a meuir!
- Ida : Deme na man, fòrsa, a bsògna slonghelo da bin e buteje 'n cusin sota a la testa.
- Orsola : Coro subit a ciamé Don Taverna!
- Ida : Còsa a centra adess 'l curà!
- Orsola : Voreve pa lasselo spiré senza l'euli sant?
- Lino : Ma che spiré. A sarà 'ncora lè sbeuj ch'a l'é piasse staneuit, ò pura a l'é nen d'àutr che 'n normal girament 'd testa!
- Orsola : L'avio dilo mi ch'a stasia pa tròp bin!
- Ida : (a Vanda) Ch'a cora subit 'n cusin-a a pié 'n pòch d'acqua.
- Vanda : (preoccupata) Acqua si. Coro subit a pijela (corre in cucina)
- Guido : (delirando) Tesòr, va pa via, lasme nen da sol!
- Orsola : A sa pa pì còsa ch'as dis.
- Ida : Fòrse a saria mej telefoneje a soa fomna. (uscendo a destra) Vado a vèdde se i treuvo 'l numer ëd telefono fra le soe carte.
- Lino : Mi 'ntant i vado a telefoneje al medich. (a Nicola) Ti cor subit ën farmacia a fete dé quaicòsa.
- Nicola : Quaicòsa còsa?
- Lino : (escendo sul fondo a destra) Cosa, còsa i sai pa da bin. Ma pija quaicòsa.
- Nicola : (dopo breve esitazione esce sul fondo a sinistra) Quaicòsa, ma còsa?
- Orsola : E mi 'ntant i serco 'd felo arven-e!
- Guido : Strensme, me bel prussot, strensme.
- Orsola : (goffamente impacciata) Ma mi, mi

Guido : Mi i l'hai tanta freid. Scaudme.

Orsola : (togliendosi il golf) Ecco, sòn a lo scauderà da bin!

Ida : (**rientrando**) L'hai trovà 'n numer, pënso ch'a sia col giust. (a Orsola) Va dëdlà, pen-a Lino a l'ha finì 'd parlé con ël dottor, disie ch'a telefona subit a sto numer e peui disie 'dcò ch'a avisa 'n banca.

Orsola : (uscendo a malincuore) Ma e chiel?

Ida : A chiel i penso mi. Ah, quandi che it torne, pòrta 'n cusin.

Orsola : (esce sul fondo)

Vanda : (**rientrando con un bicchiere d'acqua**) Ecco.

Ida : (tenta invano di obbligarlo a bere)

Vanda : A veul nen saveine. A smia ch'a staga propi mal!

Ida : (secca) Chila cha s'alontan-a 'n pòch. Parej ai gava l'aria.

Vanda : Ma ch'as figura!

Ida : Peui con sto profumo così nauseant!

Vanda : Ma come, nauseant. A l'é Arabesque!

Ida : E peui a l'é così dësvèstia. Sa, i vuria nen che dësvianze a sè pavemnteisa a vèdila 'n cole condission.

Vanda : Ch'as figura sa sè spaventa. A l'é abituà a vèdime così.

Ida : (soropresa) Còsa?

Vanda : (riprendendosi) Mach ier seira quandi i l'hai 'ncontralo 'n tël coridor a l'ha dime che vèstia parej i son n'incant, e che faria arven-e anche le còse pasarole.

Ida : (squotendo il capo) As ripija prèpi pa.

Vanda : (prendendo di mano il bicchiere a Ida) I faso vèdde mi come ch'as fa. (bagna delicatamente con l'acqua in viso a Guido)

Ida : (stupita) Ma còsa...

Guido : (ha un sussulto)

Vanda : Vist!

Orsola : (**entrando con un cuscino rosso a forma di cuore**) I l'hai portaie cost si, a l'é 'l pì mòrbid che i l'hai. L'hai falo mi, con le mie man.

Ida : (f.s.) Meno male ch'a l'ha pa falo con ij pé. (a Orsola che stà deponendo il cuscino sotto la testa di Guido) 'T l'has dije a me òmo 'd fé cole telefonà?

Orsola : Sì, a l'é già 'n camin.

Ida : Speroma ch'ai riva prest 'l dottor! (a Vanda) E chila, pèr piasì, ch'a vada a vèstise!

Vanda : (sbuffando) Sa l'é pèr tranquilisela, i vado, i vado subit. (esce sul fondo svoltando a destra)

Ida : (a Orsola) Ciuto ch'a l'é 'ncamin ch'as ripija.

Guido : (riprendendosi) I l'hai tanta mal a la testa, Ma 'ndova 'n treuvo?

Orsola : 'N pension.

Guido : (smarrito) Ma còsa a l'é capitame?

Ida : A l'é sèntuse mal, ma ch'as preòcopa nen. I l'oma già avèrtì 'l dottor. Fra pòch a sarà sì.

Orsola : E monsù Lino a l'é 'ncamin a telefonaje a soa fomna.

Guido : A cola?

Ida : A cola ch'ai telefona tute le seire.

Guido : (spaventato) O nò! Ch'ai disa 'd lassé pèrdi. La ciamerai peui mi pen-a starai mej.
(sviene nuovamente)

Orsola : Mach a senti nominé soa fomna a l'é torna vnuie mal. Che òm!

Ida : (a Orsola) As ved ch'a veul nen deje 'd dèspiasì. A deuv vureije na bin 'd l'anima.

Breve gioco di luci

Musica

Stessa giornata, ore 13,30

Guido : (in vestaglia, seduto su una poltrona con la borsa del ghiaccio in testa, sonnecchia)

Vanda : (entrando dalla cucina, con circospezione) Scusme se i son nen vnuita prima, ma con lòn che ti 't j'ere tant racomandate 'd nen dè 'nt l'euj che noi 's vuroma bin...

Guido : Ma sicura. Madamin Ida, quandi ch'a l'ha fitame la stansia a l'é bin racomandase, pen-a la revòca dèl contrat, che i porteisa gnun-e dònè a deurme con mi.

Vanda : (accarezzandolo) Pècà che madamin Ida a sa nen che quandi noi i soma 'nsema i dormoma pa...

Guido : (scostandosi) Tènsion, a pudria intreie quaidun.

Vanda : Che paura!

Guido : A saria mej che 't porteise via la vestalia che staneuit èt l'has lassà 'n tla mia stansia.

Vanda : Parla pa dè staneuit. Che cine i l'hai dovù fé. Tuta colpa 'd col gat!

Guido : Mi pènsava pròpi d'esse stait scuvert.

Vanda : Ma che preòcupassion! Gnanca se 't feise marià e 't l'aveise paura d'esse sorpreis da la fomna!

Suonano all'ingresso

Orsola : (entrando dalla cucina va ad aprire)

Guido : Forse a sarà mej che mi i vada 'n tla mia stansia.

Wanda : (accarezzandolo) Nò, stà 'ncora 'n pòch si con mi!

Orsola : (d. d.) Monsù Guido, a-i é n'impiegato 'd banca ch'a l'é vnuit a feje visita. Lo faso ven-e avanti?

Guido : (componendosi) Ma sicura.

Vanda : Mi 'ntant i pijo l'ocasion pèr andeme a lavè i dent.(esce sul fondo)

Orsola : (entrando) Prego, ch'a s'acomoda. (esce a destra)

Silvio : (entrando) Cereia...

Guido : Cerea Mòrra!

Silvio : Ma ragiònere...(sorpreso, notando Guido con la parrucca) Che bel! Ah, ecco pèrché a l'é nen vnuit a travajé, scométto ch'a l'é fase trapianté i cavej!

Guido : (ironico) Nò, a i l'hai sèmlaie.

Silvio : Ma, i soma 'd lun-a neuva ch'a son chèrsù così 'n pressa?

Guido : Nò, la lun-a a l'é pien-a e a versa già. (tagliando corto) Ma prego. Ch'a ven-a avanti.

Silvio : (impacciato) I son pèrmetume...

Guido : Come a saria a dè, son pèrmetume. A l'ha mach fait bin. Ma pitòst, ca disa, a l'ha già mangià?

Silvio : Oh, mi i mangio pochissim.

Guido : Come a saria a dè. (guardando l'orologio) A l'é un bòt e mes. A st'ora a va pa sempre a mangè?

Silvio : J'àuutri dè si, ma sempre pòch, pòch, pòch.

Guido : Come mai?

Silvio : Se un as ten pì leger, a rend 'd pì sël travai e a perd anche meno temp ai servisi.

Orsola : (rientra)

Guido : Bin dit Morra, bin dit. Brav!

Silvio : Ma ancheuj, ancheuj i l'hai pròpi pa mangià gnente. Son nen sentume.

Guido : Am dèspias d'aveje ruvinà l'aptit.

Silvio : Ma se dèsturbo...

Guido : Ma che dèsturb. Ansi. (invitandolo a sedere) Ma prego.

Silvio : (c.s.) Grassie, ma che bela cadrega!

Guido : Normala. (A Orsola) Ch'ai eufra quaicòsa al monsù.

Orsola : (servizievole) Si, subit. A va bin 'n café?

Silvio : (c.s.) Un café. Ma sicura. A mi am pias tant 'l café.

Orsola : Se anvece a veul un digestiv, a l'ha mach da parlé.

Silvio : Allora ch'a vada pèr 'l digestiv. Mi na pijo sinch ò ses al dè.

Guido : (stupito) Ma s'a l'ha gnanca mangià. Peui chiel a l'é pa astemio?

Silvio : Nò, mi i son Silvio. Silvio Morra.

Guido : Lòn i lo sai, ma, ma lassoma pèr di. Pitòst, a veul èl digestiv ò 'l café.

Silvio : (sempre più impacciato e confuso) A van bin tuti doi.

Orsola : Allora foma na bela còsa. I pòrto 'l café con la stissa.

Silvio : (cercando di fare l'ironico) Anche mia magna a pija sempre 'l café con la stissa. (notando i due che lo stanno guardando) Si, ma cola ch'ai cascava dal nas!" (dopo un momento di reciproco disagio)

Guido : (a Orsola) A sarà 'n visi 'd famija.

Orsola : (scuotendo la testa, entra in cucina)

Silvio : (tentando di riprendere il discorso) Bel dè ancheuj, tròp nivol pèr podej piove.

Guido : (seccato) Già!

Silvio : Cha scusa se i son pèrmetume dè schersé, ma a lo capiss èdcò chiel che la vita a l'é già così grisa...

Guido : D'acòrdi, però adess cambioma discors. Come a l'han pijala 'n ufissi la notissia dèl me maleur?

Silvio : (senza meditare) Bin. Diria pi che bin.

Guido : Còsa?

Silvio : (confuso) Prima mal. Ma peui quandi che a l'han savù che chiel a stasia mej, a l'é staie n'euforia total. A l'aveisa vèdù: assegn, farfale e tabulati, a volavo da tute le part. I l'oma fin-a fait festa.

Guido : (severo) Ma bravi! Mentre mi j'ero pì da-dlà che da-dzà vujautri fasie festa.

Silvio : (c.s.) Verament a j'ero j'àuutri ch'a fasio festa. Mi i pregava.

Guido : Mlo imagino!

Vanda : *(passa nel corridoio con spazzolino e dentifricio, si ferma ad ascoltare)*

Silvio : Mi, mi pèr dimostreje tut 'l me afet, 'l me rispet, la mia devossion e la mia amirassion i son fin-a
a pèrmetume 'd telefoneje a soa fomna.

Guido : (sorpreso) A cola?

Silvio : A soa fomna, madamin Clara. Pèrché, vaire ch'a n'ha?

Guido : (riprendendosi) Un-a. Vaire a veul che i n'abbia!

Silvio : Naturalment i l'hai telefonaie dòp che i l'hai savù che chiel a j'era arpiase!

Guido : E còsa a l'ha dije?

Silvio : Chi?

Guido : Mia fomna!

Silvio : Ah, a stasia pi nen ant la pel. (riprendendosi) Naturalment dòp che i l'hai comunicaie che chiel a stasia mej!

Guido : E peui?

Silvio : A l'ha mach pi sempre parlà chila.

Guido : Come al sòlit. E dopo?

Silvio : Quandì a l'ha pijà fià, mi i son subit intromètume!

Guido : (preoccupato) E còsa a l'ha dije?

Silvio : A l'ha dime che a saria vnuita con 'l prim treno. Mi i son anche ufrime d'andela a speté a la stassion.

Guido : (f.s.) A l'ha mach da ven-e a pé.

Silvio : Come a dis?

Guido : Gnente, gnente. Ma chiel, a la conoss mia fomna?

Silvio : Sì, l'hai vèdula l'ani passà a la sin-a d'inaugurassion dla filial 'd Torino Sud.

Guido : Ah già, a la sin-a! (f.s.) Còsa i l'hai mai fait a portemla d'apres.

Silvio : Soa madamin a l'é stame impresa. A l'é un-a ch'as dësmentia nen tant facilment.

Ida : (*entrando saluta a soggetto Silvio, poi si rivolge a Guido*) I l'hai ricevù na telefonà da la stassion. A-i é na pèrson-a ch'a speta che quaidun a vada a pijela.

Silvio : (scattando in piedi) A sarà soa fomna!

Vanda : (**avanzando infuriata**) Ma allora i l'avia capì bin! Dësgrasià!

Ida : Ma chila, come as pèrmet? Chi a l'é chila pèr parleje parej?

Vanda : Son la soa amante. (scoppia a piangere) Ansi, j'era! (gli sbatte addosso spazzolino e dentifricio)

Silvio : (accorre a recuperarli)

Ida : (scandalizzata) Che scandal, doi amanti 'nt la mia pension!

Guido : (f.s.) Son ruvinà! (a Vanda) Su, su, fa nen parej.

Vanda : Lasme sté, lasme mach sté. Vado via subit, i veuj pi nen vèdite!

Ida : (f. s. entrando in cucina) Brava. Parej am libera la stansia.

Vanda : (fa per uscire, poi si ferma sulla porta) Seve còsa che o diso? Mi i resto!

Guido : (agitato) Mi, mi... (si ripara dietro Silvio Morra)

Vanda : (avvicinandosi furente) Mi, mi 'n còrno. Me car monsù...

Silvio : (facendo da scudo a Guido) Ragioniere, lo riparo mi.

Guido : (indietreggiando) Vanda, mi i vuria spiegghete...

Vanda : A- i é gnente da spiegghé! Se i resto a l'é mach pèr vèdde la facia ch'a farà toa fomna quandi ch'a savrà che rassà d'òm a l'ha pèr le man! (tenta di schiaffeggiarlo)

Guido : (uscendo di scena riparato da Silvio e rincorso da Vanda) Oh, nò!!!!

FINE I°ATTO

ATTO II°

stesso giorno ore 14,00

Ida : (a Orsola, prendendo il caffè) L'avria mai pi 'maginà che 'l ragioniere a feissa un Don Giovanni. Ch'a l'aveissa na "doppia vita"!

Orsola : Come 'l "dottor Jekyll e mister Hyde". (f.s.) Chiel li a l'ha pa damanca di mej infus.

Ida : Altro che spalufri. I vuria bin chërde. A duvia tenie bon a doe fomne. E ti fòla 't ses andaita a cateje 'l cavial.

Orsola : Mi, mi lo considerava na pèrsona tant morigerà.

Ida : Pijte varda 'd coj li. Meno male che i l'oma convinciù tòta Vanda d'andesne.

Orsola : (alzandosi) Ai pensa al rabel ch'a l'avria combinà!

Ida : E ti, im racomando, stà mach atenta a nen fete scapé gnente con soa fomna. Parla meno che it peule. Ansi, stà sempre ciuto.

Orsola : Sarai na tomba.

Ida : Penso cha riveran prest. Ason già doi bòt passà.

Orsola : Ma staneuit, 'ndova a la buta a deurme tute cola gent?

Ida : Sai pròpi pa come i faroma. **(sonano all'ingresso)**

Orsola : (a Ida) Cha lassa, i vado mi. (esce sul fondo)

Ida : Mi 'ntant i pòrto stà roba 'n cusina. (prendendo le tazze) Che còse, che còse ch'am toca vèdde!
(va in cucina)

Orsola : (*rientrando seguita da Nicola*) Cha ven-a pura avanti.

Nicola : A l'é già rivà?

Orsola : Chi?

Nicola : La fomna dèl ragioniere.

Orsola : Nò, ma i penso ch'a tarderan pi nen tant. E tòta Vanda?

Nicòla : A l'é al secur.

Orsola : Vist che adess a l'é libera, date d'afé!

Nicola : A l'ha preparamlo l'infus?

Orsola : (estraendo di tasca un boccettino) Ecco. Ma im racomando, pa pi che tre gosse pèr vòlta, diluvie 'n tèn pòch d'amaro.

Nicola : Peus pieje subit?

Orsola : (porgendogli un bicchiere e una bottiglia) Ma sicura.

Suonano all'ingresso

Nicola : Chi ai sarà.

Orsola : Sai nen, ma chiel ch'a beiva 'd corsa, 'ntant mi i vado a vèdde chi a-i é. 'M racomando, pa pi che tre gose. (esce)

Nicola : (agitato, vuota un po' d'amaro nel bicchiere, poi, inizia a versare a gocce l'infuso finchè lo vuota tutto nel bicchiere, poi si mette a correre per la stanza)

Ida : (*rientrando dalla cucina*) Ma Nicòla, còsa 't fase?

Nicola : (c.s.) I beivo 'n pòch d'amaro.

Ida : E come mai 't core?

Nicola : (ingenuamente) A l'é staita Orsola ch'a l'ha dime 'd beivlo 'd corsa.

Ida : Ma 't sesto vnuit fòl? Tut lòn. Con lòn ch'am costa! (prende il bicchiere di mano a Nicola e lo versa nella bottiglia)

Nicola : Ma magna...

Ida : Sì, 't na dago 'n pòch, stà tranquil. (riversa un pò di liquore nel bicchiere) Ecco, parej diria cha va pi che bin.

Nicola : (beve a sorsate, mentre...)

Orsola : (*rientrando seguita dai due sposi*) A son rivaie ij spos!

Ida : Faje intré, còsa tè spete?

Nicola : (a Ida) Magna, mi i vado 'n salòt a lese 'l giornal. (esce sul fondo)

Barbara: (*sposa sempliciotta, entrndo seguita da Salvatore*) Buon giorno.

Ida : (saluti a soggetto, poi cercando di perder tempo) Ma che bella coppia. Siete in viaggio di nozze, vero?

Barbara: A l'ha pròpi 'nduinà.

Salvat.: (Siciliano D.O.C., intraprendente e impaziente di consumare il matrimonio) Possiamo avere la camera?

Ida : La camera? A già, la camera. Mando subito Orsola a vedere se è pronta.

Salvat.: Come? Com'é che non è ancora stata preparata, ah!

Ida : La cliente che vi ha preceduto l'ha lasciata libera solo pochi minuti fa.

Barbara: Ma Salvatore, a-i é pa gnun-e presse!

Ida : E già!

Salvat.: Come sarebbe a dire, gnun-e presse! Sono ben tre anni che aspetto questo momento. Io non c'é la faccio più.

Barbara: Pazienta, pazienta fino a questa sera.

Salvat.: Pazienta, pazienta. Sono stufo di essere paziente. Prima non si poteva perché non eravamo ancora sposati.

Barbara: (scusandosi) E mama an lassava mai da soi!

Salvat.: Poi, dopo tanta attesa, non ci siamo andati a sposare quando lei era indisposta!

Ida : (imbarazzata) Sono cose vòstre, bisognava fare bene i conti.

Salvat.: Sì, conti, marchesi, principi. Chi se ne frega! Ma oggi, gran giorno oggi! Più tardi dovremo scrivere fuori della porta! Quì é stato consumato il Matrimonio fra Salvatore e Barbara!

Barbara: Ommi pòvra!

Ida : (facendosi il segno della croce) Ai mancava mach pi chiel sì!

Salvat.: Allora vogliamo vedere stà camera, si o nò!

Ida : Sì, sì, subit.

Salvat.: (indicando Barbara) Lei è molto stanca, vuole subito andare a letto.

Barbara: Ma mi i son pa stanca. Salvatore, stiamo un pò quì, con loro!

Salvat.: E con me solo che tu devi stare. Capito?

Ida : (sottovoce a Orsola) Pì che porteje 'n tla nòstra stansia.

Orsola : Ma se a duveisa torneie tòta Vanda?

Ida : Oh, ormai a l'ha capì d'esse staita 'nganà e a l'é andasne, sicurament a tornerà pi nen. (f.s.)
Almeno, i mlo auguro. (a Orsola) Ven, andoma a preparé la stansia. (escono sul fondo
svoltando a destra)

Salvat.: Barbara, Barbaruzza mia. Ancora illibata sei, Veggine bedda!

Barbara: Salvatore...

Salvat.: Dimmi!

Barbara: Scherzavi vero quando stamattina mi hai detto che volevi almeno una dozzina di bambini?

Salvat.: Certo che scherzavo, a me ne bastano undici. Tutti masculi però.

Barbara: Perché solo maschi?

Salvat.: Perché ci voglio fare una bella squadra di calcio.

Barbara: Speriamo di trovarne tanti allora!

Salvat.: Trovarli? Dove pensi di trovarli, ah?

Barbara: (ingenuamente) Sotto i cavoli, nò!

Salvat.: (ironico) Sotto i cavoli?

Barbara: Certo, così hanno trovato me! E tu?

Salvat.: (c. s.) Eh, eh. Al nostro paese, tutti sotto i limoni ci trovano! Ma a tia, chi ti disse che nascesti
sotto i cavoli?

Barbara: La mia mamma!

Salvat.: Ah mamma tua còsi ti disse? Ma lo sai che ne faccio dei cavoli?

Barbara: No.

Salvat.: Io me li mangio i cavoli!

Barbara: (f.s.) Ommi pòvra don-a, chiel si a veul fé 'l san craut. (preoccupata) Ma allora, come faremo a
trovare i bambini?

Salvat.: (tranquillizzandola) Non ti preoccupare, i picciotti te li farò trovare io, te li farò trovare!

Ida : (rientrando) Se volete seguirmi?

Salv. : (fregandosi le mani) Finalmente, E pronta la camera?

Ida : Sì, seconda porta a destra, se volete seguirmi...

Salvat.: (prendendo le valige) Andiamo!

Barbara: (titubante rimane ferma)

Ida : (da centro scena) Prego, da questa parte.

Salvat.: (posa nuovamente le valigie, prende Barbara in braccio ed esce sul fondo)

Ida : (prende le valige e li segue)

Vanda : (*entra dall'esteno seguita da Nicola*) A feisa pa che i l'hai dèsmenià 'l brasalet e la mostra i
saria pi nen tornà.

Nicola : Ricòrte anche dla vestalia.

Vanda : Cola i la lasso 'd ricòrd. L'hai stèrmala sota 'l cuscin. Chissà che scusa ai troverà a soa fomna
quandi ch'ai la treuva?

Nicola : Se ti 't vneise a ca mia, mi i saria bin content. E pèr prima còsa 't faria conose mia mama e me papà.

Vanda : Stà sicur, prima 'd seurte con n'àutr m'acerterai da bin se a l'é pa sposà.

Nicola : Allora, va a pijé la toa roba e peui andoma.

Vanda : Comincia a 'ndé giù ti. Pòrta la macchina si fòra, mi i rivo subit.

Nicola : (uscendo) Sinch minute e son si sota!

Vanda : (guardando con sfida la porta della camera di Guido) Però al monsù i veuj 'ncora dije doe parolin-e. (apre la porta) Content d'aveime liquidà? (entra in camera del ragioniere e chiude la porta)

Orsola : (*entrando dal fondo seguita da Ida*) Madamin Ida, madamin.

Ida : Disme.

Orsola : Coj doi spos...

Ida : Coj doi, conta!

Orsola : Basta, i son sconcertà. Pen-a i l'hai finì 'd prepareje 'l let, chiel a l'ha subit vorsù cogesse, mentre chila a l'ha nen vorsù saveine, ansi, a smia ch'a l'abbia intension d'andé a fé 'n gir pèr 'l pais.

Ida : Chiel li a deuv avej na fam che 't diso nen 'l presi! Certo che me òmo a va pròpi a troveje tuti chiel. Peui an lassa mi 'n ti-j fastidi.

Barbara: (*entrando timidamente dal fondo*) Cha scuso, i pudria sté 'n pòch con vujàutre?

Ida : (imbarazzata) Ma peui sò òm, còsa cha dis?

Barbara: A chiel i l'hai dije che 'ndasia fin-a 'n bagn.

Ida : Allora cha vada, a l'é da cola part, peui però cha torna subit 'n tla stansia, cha lo fasa pa 'n nèrvosì.

Barbara: (angosciata) Son tanto preòcupà. A l'é così agità...

Ida : (rincuorandola) Su, su. A l'é pa gnente. Ch'as preòcopa nen. I soma passà tute da lì!

Orsola : Oh, mi pa 'ncora!

Barbara: A l'ha gnanca dame 'l temp 'd disfé le valis. Come i soma intrà 'n tla stansia, a l'ha subit sarà le pèrsian-e, a l'é dèsvestisse e peui a l'é butase 'n pé sèl let.

Ida : 'N pé'?

Barbara: Sì, e a l'ha comensà a pichese slè stomi e a fé l'urlo 'd Tarzan.

Ida : E peui còsa a l'é capitaie?

Barbara: Gnente. A l'ha dèstisà la luce e a l'ha dime "Jane, vieni dal tuo Tarzan.

Ida : E chila?

Barbara: Mi i l'hai pa pì capin-e gnun-e, con 'na scusa i son surtia.

Ida : Oh, pòvra cita.

Orsola : A l'ha ciamala Jane, pa cita!

Barbara: (tremante) Adess a l'é dèdlà a lè scur ch'a më speta, ma mi i son conturbà, mi, mi...

Ida : Cha fasa na bela ròba, cha ven-a con mi 'n cusin-a, parloma 'n pòch. (avviandosi verso la cucina)

Orsola : I peuss 'dcò vnì mi?

Ida : (entrando) Ven, ven 'dcò ti!

Vanda : (*rientrando in scena, f. s.*) Stavolta i son sfogame da bin. I l'hai dije tut lòn ch'as meritava. Adess i vado a pijeme la mia roba e i mna vado con Nicola. A l'é pa che Nicòla a sia la mia

massima aspirassion, ma a bsògna contentese 'd lòn ch'a passa 'l convent. (esce sul fondo verso destra)

Silvio : (*entra seguito da Rina e Clara, indica loro la camera del ragioniere*) Ecco, 'l ragioniere a l'é lì, 'n cola stansia.

Clara : (sulla quarantina, goffa e titubante) Grassie.

Silvio : (bussando) Ragioniere, ragioniere!

Guido : (dall'interno, seccato) Chi a j'é?

Silvio : Mi.

Guido : Mi chi?

Silvio : Silvio Morra!

Guido : Gia si?

Silvio : A veul che tornoma pi tard?

Rina : Ma gnanca pèr seugn!

Guido : Ma chi a-i é con chiel?

Silvio : Na bela sorpreisa. Soa fomna, cola vera e...

Clara : Come a saria a dè "cola vera"?

Silvio : (tremendamente imbarazzato) A l'é ch'a i na j'é tante 'd cole fause! Al dè d'ancheuj as peul pi nen fidese 'd gnun.

Guido : Ch'am disa 'd la sorpreisa.

Silvio : I l'hai 'dcò portaie soa mare madona!

Guido : (*entrando a testa bassa*)

Clara : Ma...(rimane sconcertata nel vedere Guido con la parrucca) Ma còsa 't l'has fait?

Guido : (impacciato) Gnente, provava se a më stasia bin.

Clara : Mama, varda mach come ch'a smija a col'ator... Si, Bren Pitt!

Rina : Ma che Brin Pitt, un brut pito a smija!

Clara : Ma mama, tratlo nen parej. A l'è malavi!

Rina : Ma 't ses malavi o 't ses vnuit fòl?

Clara : (preoccupata) Guido, ma come mai 't dise gnente, 't ses nen content che noi soma vnuite a trovè?

Guido : Oh, ma che piàsì. Clara, nona! (saluti a soggetto)

Rina : Ciam-me pa non-a, vist che i l'hai pa l'onor d'eslo.

Guido : Ma i duvie pa disturbeve!

Rina : (senza troppi convenevoli) Come a saria a dè: Pa dèstorbeve!

Clara : E già. 'L monsù a l'ha telefonan-e disant che 't j'ere mes mort, che stasseira 't sarie nen vnuit a ca...

Guido : (a Silvio) Brav, Morra. Brav!

Rina : (continuando c.s.) L'avrio fòrse dovù fé finta 'd gnente?

Clara : (guardandosi intorno) Se pa d'àutr i l'oma pijà l'ocasion pèr vèdde 'ndova t'alòge.

Guido : Adess che i l'eve vist, i peule tornevne a ca col prim treno.

Silvio : A veul che i pòrta mi?

Rina : Ma gnanca pèr seugn. I son straca mòrta. (indicando Silvio) Chiel si a l'ha fame fé 'l gir dèl pais,
i l'hai fin-a ij pé ch'a sagno.

Clara : Mi e mama staneuit i stoma si con ti. Peui se doman matin èl medich a lo riten-rà possibil it porteroma a ca.

Guido : (allarmato) Pèr carità. 'T peule pa deurme si. Mi i son pa da sol 'n tla stansia!

Clara : Come a saria a dî?

Rina : (*entrando nella camera*) Chi a-i é 'dcò?

Clara : Chi a-i é?

Guido : (imbarazzato) Adess gnun, ma mi i divido la stansia con, con...

Clara : Con...

Silvio : Con...

Clara : (nervosa) Con chi, as peul saveise?

Lino : (*entra dal fondo, con la borsa della spesa, saluti a soggetto*)

Guido : (sottovoce a Clara indicando Lino) Ecco, mi i divido la stansia con chiel.

Clara : (a Lino) Piasì. Mi i son soa fomna. Ma ch'am disa la verità. Come ch'a fa a deurme 'd neut?

Lino : (sorpreso) Come tuti. Im cogio!

Clara : D'acòrdi, ma peui con chiel ch'a ronfa tuta la neut?

Lino : A mi an dà pa gnun-e gene. Dèl rest anche mi i ronfo. Pa pèr gnente che ancheuj i l'hai tut èl brass ch'am fa mal!

Clara : A fòrsa 'd ronfé?

Lino : A fòrsa 'd pijame 'd ghëmmonà da mia fomna. Staneuit peui a l'ha passà tute le mire.

Clara : Pèrché, anche soa fomna staneuit a l'ha durmì con vojàutri?

Guido : (facendo cenno di no a Lino)

Lino : (confuso) Ma còsa...

Silvio : (intromettendosi) A l'ha dije 'd dî 'd nò!

Lino : (imbarazzato) Nò, no!

Guido : Staneuit noi i l'oma durmì 'nsema. A l'é l'àutra neut che chiel a l'ha durmì con mia fomna!

Clara : Còsa?

Guido : (riprendendosi) Con soa fomna!

Rina : (*rientrando con una sottoveste*) E costa, 'd chi a l'é?

Tutti : (si interrogano senza parlare)

Silvio : (intervenendo) Mi i na sai gnente!

Guido : (indicando Lino) A l'é soa!

Lino : Mia?

Clara : Ma i veule spiegHEME?

Rina : A-i é gnun-e spiegassion da dè. A më smia già tut pi che ciair. Tò òm at tradis!

Clara : Con chi?

Silvio : (indicando Lino) Con chiel!

Clara : Còsa!!!!

Guido : Ma Morra, a veul sté ciuto, s'è nò! Cola vestalia a l'é pa soa, a l'é 'd soa fomna.

Rina : Allora, come a sè spiega ch'as trovava sota 'l tò cusin?

Guido : (a Lino) Ch'ai lo disa 'dcò chiel.

Lino : (frastornato) Còsa?

Guido : Che cola vestalia a l'é 'd soa fomna.

Silvio : (intromettendosi) Sì, a l'é pròpi 'd soa fomna.

Clara : Chiel ch'a staga ciuto.

Rina : (a Guido) Adess, sèntoma còsa 't l'has da contene!

Guido : Se 'm lasseise parlé, a st'ora i savrie già tut. Cola stansia a l'é pa mia, a l'é soa. (indica Morra)

Clara : Eh?

Guido : (confuso, indicando Lino) Nò, a l'é sua. Ma dato che mi i stago pa bin, a l'han lassamla a mi. Staneuit, sia 'l monsù che soa fomna a son stame davzin. Ecco pèrché dla vestalia sota 'l cussin.

Clara : (dopo un sospiro di sollievo) Ah, i vuria bin d'ì.

Rina : (guardando i tre uomini severamente, a Clara) Chèrdie pà. Tò òm a l'é 'n fingard.

Clara : Ma mama.

Rina : I conosso bin j'òmo mi! Bin pèr lòn che i continoava a dite, avej nen spressa 'd conossive a fond prima 'd marieve. Ma voj' àutri con 'l giget adoss, i l'avie mai ataj.

Clara : Mama, lassa pèrdi, a l'é nen 'l moment. (togliendogli la parrucca) E ti, gavte stà pruca!

Silvio : Prima però a stasia fin-a mej.

Clara : A mi am pias pì senza.

Silvio : A mi con la pruca.

Clara : Dato che i son soa fomna...

Rina : E mi soa mare madòn-a. (insieme) A fà lòn che i diso mi!

Guido : Basta! Finché i stago si mi 'm ten-o la pruca. (cercando di prendergliela) Damla si subit!

Clara : (s'allontana) Nòn te la dagò

Guido : (adirato rincorre Clara, seguito da Rina e da Silvio) Dame stà pruca!

Clara : Nò, non te la dago! (comicamente entra in camera seguita dai presenti)

Musica ritmica

Vanda : *(passa di corsa nel corridoio per andare in bagno)*

Guido : *(rientra nuovamente mentre tenta di sistemarsi la parrucca in testa, è rincorso da Rina a Clara)*

Clara : Mama, lassa perdi, agitte pa tant che peui at ven 'l sofi al cheur.

Rina : Ma la pruca...

Clara : Na parleroma con pì calma. (guardando comicamente Guido) Peui i deuvo amètte che con i cavej a smija fin-a pì giuvo.

Rina : D'acòrdi, pèr adess foma 'n pòch 'd tregua, ma peui i veuj vèdi je bin ciar 'n costa stòria.

Clara : Mama, a saria pa mej che t'andeise a riposete 'n pòch?

Rina : Sì, ma peui më strocion-o la vesta.

Clara : But-tène n'àutra. Còsa ai va a cambiese na vesta!

- Rina : N'àutra vèsta! Se savio 'd fèrmeme, 'm portavo quaicòsa da cambieme. Chi a sè spetava na còsa parej?
- Guido : 'Na rason 'd pì pèr tornevne a ca.
- Lino** : (*rientra con la vestaglia in mano seguito da Silvio*)
- Rina : (a Lino, guardando la vestaglia) Chissà se soa madamin a mla prèsta?
- Lino : (titubante) Verament mi...
- Silvio : (intromettendosi) Ma certò ch'ai la prèsta. (gliela prende di mano a Lino e gliela porge a Rina)
- Rina : Grassie. (entrando in camera) I vado subit a cambieme.
- Guido : (a Clara) Va anche ti, va.
- Clara : (a Guido) Ti 't ven-e nen?
- Guido : Sì, sì. I rivo subit. (a Lino)
- Clara : (entrando in camera) Fate lesto.
- Guido : Stà tranquila! (a Lino) Pèr prima còsa a bsògna fé 'n manera 'd troveje subit na sistemassion pèr mia mare madòna.
- Lino : Ma a lo sa bin anche chiel che dè stansie libere i n'oma gnun-e!
- Guido : Mach pèr doi ò tre ore, almeno ch'as ripòsa 'n pòch. Peui 'n quai che manera i sèrcherai 'd rispedila a ca.
- Lino : Preuvo a 'ndé a vèdde se la nostra stansia a l'è già 'n ordin. Tant ormai tòta Vanda a l'è 'ndasne. (esce sul fondo e svolta a destra)
- Silvio : (a Guido) Ragioniere, mi lo saluteria se chiel a l'ha pi nen damanca 'd mi?
- Guido : Nò. (ripensandoci) Ansi, sì, sì!
- Silvio : Son a soa completa disposission.
- Guido : Cha vada sota sla strà. Sa ved quai che moviment strano, cha cora subit ad avèrtime.
- Silvio : (uscendo) Ma sicur.
- Guido : Morra!
- Silvio : (bloccandosi) Present!
- Guido : Im racomando!
- Silvio : (uscendo) Cha staga tranquil. Nulla sfugge a Silvio Morra!
- Guido : (entra in camera)
- Lino** : (*rientra dal fondo contemporaneamente a ...*)
- Vanda** : (*giunge dalla parte opposta*) Monsù Lino, ma, ma a j'era chiel 'n tla mia stansia!
- Lino : (impacciato) Mi? Sì, sì! Cioè, nò, nò.
- Vanda : Come a saria a dì? Allora chi a-i é 'n cola stansia?
- Lino : (f.s.) Come fas a dije che a-i è già d'àutri 'n cola stansia?
- Vanda : (con malizia) Cha fasa nen 'l timoros. Pitòst, a j'era da tant ch'a mè spetava?
- Lino : (c.s.) Nò, cidé sì. Mi i pensavo che chila a feisa già andasne via, allora i son pèrmetume...
- Vanda : (f.s.) Che impeto, che prèstansa...
- Lino : (c.s.) I vuria nen esse giudicà mal, mi j'ero mach andait an tla stansia pèr vèdde se...
- Vanda : Ch'a sè scusa nen. (abbracciandolo) Pitòst tornoma 'n tla stansia?

Lino : (c.s.) A fé còsa?

Vanda : Lòn che i l'oma fait prima. Trasgressor!

Lino : (allarmato) Ma mi i sai pa còsa ch'a dis chila?

Vanda : Sù, sù dame pura dël ti, balòs!

Lino : (titubante) Ma peui... mia fomna, còsa cha pensa? Chila a l'é così gelosa..

Vanda : Daie nen d'ament. Le fomne a son nà pèr esse gelose. E peui anche mi i lo sario con un come ti. Tarzan! (f.s.) Scomëtto che toa fomna a sospeta fin-a 'd mi, se mach a saveisa che son staita la toa Jane!!

Lino : (evasivo) Mi, mi sai pa se, se con ti, ti...

Vanda : Dis, dis pura, 'ntant m'ofendo pa!

Lino : Ti, 't ses così bela!

Vanda : (orgogliosa) Grassie!

Lino : Oh, come la cambierio volenté con mia fomna.

Vanda : Oh, che bel compliment.

Lino : I vuria ciamete 'n piàsì...

Vanda : (alludendo) Ancora?

Lino : Pòch fa a l'é rivaje la fomna e la mare madòna dël ragioniere.

Vanda : Anche la mare madòna?

Lino : Sì. E se 't feisse così brava d' andetne 'n punta dij pé, senza fé gnun-e sfurià, mi 't na saria bin riconossent.

Vanda : (frintendendo) Ma 't ses già stalo!

Lino : Se 't veule 't compagno mi.

Vanda : Nò no. Mi i resto. L'hai pròpi pa pì gnun-e intension d'andemne.

Ida : (*entrando e vedendo Vanda*) Tòta Vanda, torna si. Come mai?

Vanda : (lanciando un'occhiata maliziosa a Lino) Son rientrà pèr temp.

Ida : (imbarazzata e preoccupata) I l'oma pen-a fait 'l sambajon. Se i veule ven-e a pijene 'n tasson?

Vanda : (a Lino) I penso pròpi d'aveine damanca.

Ida : (spingendola in cucina) Alora ch'a ven-a!

Vanda : Subit. (a Lino) E ti?

Lino : (asciugandosi la fronte) I ven-o, i ven-o subit!

Guido : (*rientrando, a Lino*) A l'ha trovamla la stansia?

Lino : Purtròp la nòstra a l'é già òcupà.

Guido : Pèr piàsì, ch'am serca quaicòsa, mi son dispòst a paghé qualunque presi. Come a veul, asegn, American Card, carta sì, i dispono 'd tute le carte ch'a cred.

Lino : Chiel a dispon dle carte, ma i son mi che dispono pa dle stansie.

Guido : (implorandolo) Ma almeno pèr quaiche ora. Col' antriganta 'd mia mare madòna a s'adata a tut.

Lino : Se pròpi a insist. Provisòriament i podoma sistemela 'n cola d'Orsola.

Guido : Ecco, brav. E 'ndova c'as treuva?

Lino : (entrando in cucina) Seconda pòrta a snista. Mi i vado mach ad avisé Orsola.

Guido : (dall'esterno, a Rina) Nòna! (non ottenendo rispòsta) Noneta.

Rina : (*entrando*) Vaire vòlte i l'hai già dite 'd nen ciameme nòn-a!

Guido : Scusme, ma 'n ven nen 'd ciamete mama!

Rina : Dato ch'at ven nen da ciameme mama e gnanca mare madòna, ciamme pèr nòm alora, Rina!

Guido : Sì, sì!

Rina : Còsa 't vorie?

Guido : Monsù Lino a l'ha trovate la stansia.

Rina : Andova ch'as treuva?

Guido : (erroneamente) 'N tël coridor, seconda pòrta a... a... (indeciso) a destra.

Rina : E la ciav?

Guido : Ciao!

Rina : La ciav dla stansia! Badòla!

Guido : 'T l'has mach da intré, la ciav a l'è 'n tla tòpa!

Rina : Mi i vado. (a Guido) E ti, im racomando, vaje fé compagnia a mia cita, dèsnò, varda. (indica con la mano un ceffone)

Guido : Va tranquila, và.

Rina : (notando la bottiglia) I peuss?

Guido : Ma sicura.

Rina : I l'hai la gargamela suita a fòrsa 'd braiasé! (a soggetto, versando l'amaro nel bicchiere e bevendo) Bon. Sòn a giuta a digerì. Col pòch che i l'hai mangià. (esce sul fondo)

Clara : (*entrando, preoccupata a Guido*) Ma disme da bin. It ses sigur cha sia pròpi 'n còllasso nèrvos?

Guido : Parej a l'ha dime 'l medich.

Clara : Ti tè strache tròp, it l'has pa basta riguard dla toa salute. 'T fase pa basta dè spòrt.

Guido : E già, mi i son pa come toa mare ch'as buta la tuta firmà e cor tut 'l dì su e giù pèr 'l pais pèr fese noté da tuti!

Clara : A mia mare ai pias andé a la mòda, come mi!

Guido : (ironico) Cole ch'a van a la mòda a son bin diverse da voj'àutre!

Clara : Noi i soma tal e qual come tute cole bele tòte, bin vestìe e dal portament elegantat che ti 't garde sempre spasegé sota ij pòrti!

Guido : Difatti, a mi am pias guardè le done bin vèstijè!

Clara : O pura quandi 'n television ai son cole pubblicità 'd cole indosatris ch'a porto 'd coj bej reggiseni, (pavoneggiandosi) come i mej. Lovable.

Guido : Lovable!

Clara : Fa l'istess! Anche mia mama ai buta!

Guido : Lo sai. E i continuo a ciameme come mai che ti e toa mare vos'ostin-e a porté i reggiseni se peui i l'eve gnente da buteje 'ndrinta!

Clara : Ma sent mach chi a parla. Alora ti...

Guido : Mi còsa?

Clara : Come mai t'ostin-e a butete le mudande? (*entra in camera*)

Guido : (*sedendosi, rimane sbalordito a guardarla, mentre*)

Ida : (*entrando dalla cucina*) Ragioniere, a torna pa sentise bin?

Guido : Sì. (riprendendosi) Cidè nò, nò. Im sento benissimo.

Ida : A l'é così spali.

Guido : (rientrando in camera) A l'é che i l'hai pen-a ricevù na masà!

Ida : (fa per uscire sul fondo quando)

Salvat.: (*da destra, entrando, vestito con gins e maglietta*) Scusi, mi può indicare il bagno?

Ida : In fondo al corridoio, a sinistra.

Salvat.: Bacio le mani! (esce nella direzione indicata)

Ida : (alla porta della cucina) Madamin Barbara, cha ven-a sù subit.

Barbara: (*entrando*) Còsa a-i é?

Ida : Sò òm a l'é 'ncamin a sèrchela. A l'é pen-a andait 'n bagn, fòrse a l'é stofiasse dè spetela.

Barbara: E mi còsa i duvria fé?

Ida : Chila ch'a staga sì, e quandi cha riva, ch'a serca 'd feije bon-e, 'd nen contradilo. A vèdrà ch'a sarà comprensiv.

Barbara: Lo spero pròpi. (l'abbraccia)

Salvat.: (*f.s., entrando dal fondo*) Poverina, devono pure sorreggerla. E pensare che questo solo l'inizio è. Barbara!

Barbara: (preoccupata) Salvatore!

Ida : (uscendo) Forse è meglio che vi lasci soli!

Salvat.: (baciandola amorevolmente) Abbiamo dovuto aspettare anni, però ne é valsa la pena, vero?

Barbara: (lo guarda senza capire)

Salvat.: Barbara!

Barbara: (abbassando gli occhi) Sì Salvatore?

Salvat.: Bedda mia, Bedda.

Barbara: Mi devi scusare, lo so che mi comporto come una bambina, ma mi devi anche capire, non sono stata preparata.

Salvat.: (f.s.) Alla faccia degli impreparati.

Barbara: (umilmente) Salvatore.

Salvat.: Dimmi.

Barbara: (titubante) Se vuoi andare in camera...

Salvat.: (c.s.) Però, questa ci ha preso gusto. (a Barbara) Forse non sarebbe meglio intervallare con una boccata d'aria?

Barbara: Come vuoi tu, Salvatore.

Salvat.: (prendendola per mano) Vieni Jane.

Barbara: Dove mi porti, Tarzan?

Salvat.: Nella giungla!

Barbara: Nella giungla?

Salvat.: Sì, nella giungla d'asfalto (escono verso l'esterno)

Silvio : (*entrando va a bussare alla porta del ragioniere*)

Guido : (entrando) Còsa a-i é?

Silvio : Nicola, ' novod 'd Lino a l'é fòra di-j feuj

Guido : E mi còsa i centro?

Silvio : A l'é torna andait a parchegé la macchina, pèrché a l'é stoffiase dè speté tòta Vanda.

Guido : (sorpreso e spaventato) Tòta Vanda a l'é 'ncora si?

Silvio : Mi i l'hai nen vistla, ma Nicola a dis 'd si.

Guido : Son ruvinà. I m'auguro mach che mia mare madona a sia 'ndurmise, pèrché se a dëscheurv
quaicòsa, am pela viv.

Silvio : Andova a l'é?

Guido : 'N tla stansia d'Orsola.

Silvio : Andova ch'as treuva?

Guido : Seconda pòrta a drita.

Silvio : A veul che i vada a vèdde?

Guido : Brav! E se a l'é 'ndurmia, cha la lassa deurme. Ma se pèr cas a l'é dësvià, cha serca 'd feje
compagnia. Cha serca 'd tènila òcupà, a l'ha capime?

Silvio : (uscendo) Farai 'l possibil e l'impossibil.

Guido : Brav, cha fasa 'n miracol! Mi 'ntant i vado da mia fomna. Sèrcherai 'd convincila a tornesne a ca.
(entra in camera)

Orsola : (*rientrando dalla cucina seguita da Ida*) Pèr vaire pèrson-e i deuvo preparé sin-a staseira?

Ida : I na capisso pa pì gnun-e. Adess però pèr prima còsa mi i vado a fé la speisa, e ti va a ordiné 'n
salòt.

Orsola : Certò che chila as fida bin a lassé da sol sò omo con tòta Vanda.

Ida : E pèrché i duvria nen fideme.

Orsola : Ma a l'ha pa notà con che euj carità cha lo varda?

Ida : Lasmè mach pèrdi. Mi m'auguro ch'as na vada via prest. Lòn si. Mi vado.

Orsola : 'Dcò mi. (escono sul fondo svoltando a sinistra)

Silvio : (*entrando rincorso da Rina*) Ma madamin!

Rina : Ma che madamin d'Egit. Ciam-me Rina, dame dèl tì!

Silvio : Ma peui 'l ragioniere, còsa ch'a dis?

Rina : Pensie nen al ragioniere, pensa mach a mi. Silvio, oh, Silvio.

Silvio : (imbarazzato) Rin-a.

Rina : Vardme 'nt j'euj.

Silvio : I vèddo gnente!

Rina : Oh, Tarzan, come i vuria esse la toa cita, cori con ti 'n tla giungla.

Silvio : An tla giungla nò, ai son tròpe piante e i ram as fico 'nt j'euj. A mi am pias la montagna.

Rina : A mi 'nvece 'l mar, la spiaggia.

Silvio : 'L mar am rend nèrvos am pias nen, peui sla spiaggia a-i é tròpa sabbia, as fica 'n mesa ai dij
di-j pé, an fa 'l gatij.

Rina : An campagna.

Silvio : La campagna a l'é tròp distant, a bsògna pijé 'l treno, e mi i viage longh i patisso.

Rina : Pijé 'l treno?

Silvio : Sì, pèr 'ndé 'n Campagna, a Napòli, Sorrento, Amalfi...

Rina : Ma mi pèr campagna, 'ntendo ij prà. Vado mach a cambieme e peui andoma. Si davzin, ai na son tanti!

Silvio : (f.s.) Come a l'é romantica!

Rina : (passionale, allontanandosi) Spetme!

Silvio : (titubante) Rina!

Rina : (avvicinandosi) Disme!

Silvio : Mi i peuss pà!

Rina : (offesa) I l'hai capì. Mi i son nen 'l tò tipo!

Silvio : Nò, no. 'L fattò a l'é che mi i son gènà!

Rina : Gènà? E as peul saveise 'd chi?

Silvio : Dèl ragioniere. Sa bin come ch'a l'è. Mi i son a le soe dipendense, e chila a peul capime. A l'é dura! Mi i sai nen come ch'as compòrta a ca, ma 'n ufisi dle vòlte a smia 'l Furer. Morra cha fasa son, Morra cha fasa lòn, Morra a l'ha pa 'ncora finì?

Rina : (f.s.) Mlo imagino!

Silvio : Cha pensa, 'n ufisi a l'ha fin-a fait taché 'n cartel con sù scrit: "Lavoriamo otto ore, dormiamo otto ore, ma non contemporaneamente". E mi, mi i l'hai gnanca mai avù gnun aument, ma fa gnente.

Rina : (decisa) 'T lo farai dè mi l'aument!

Silvio : Nò, no. I vuria mai che i colega a pënseiso che mi i l'abbia aprofitame, che mi sia 'n violin, un bërlichin, che mi, mi...

Rina : Mi, mi, mi 'n còrno.(volluttuosa) 'T piaso ò 't piaso nen. Disme!

Silvio : (sempre più impacciato) Sì, sì, ti 't l'has tut lòn ch'ai va e 'ncora 'n pòch, pèr fé content n'òmo, ma mi i son nen tròp bin dispòst, i l'hai fin-a na punta d'èrnia, 'l medich a l'ha racomandame 'd nen fé 'd moviment brusch, mi, mi...

Rina : Mi còsa? Allora, 'ndoma si ò nò?

Silvio : Magara a saria mej pijela pèr n'àutra vòlta, peui...

Rina : Peui, peui. Ma 't lo sas nen che 'l peui a l'é la strà dèl mai! (uscendo sul fondo) I vado mach a deme 'na rinfrèscà e i rivo subit!

Silvio : Mi 'ntant i vado a spetela sota, parej i pio 'n pòch d'aria. A l'é vnume 'n calor... (esce verso l'esterno)

Lino : (*rientrando dalla cucina seguito da Vanda*) Vardme nen con coj euj. Se mia fomna as n'arcòrs, an fa fòra!

Vanda : E come i faso a nen vardete parej, vissios!

Lino : Ma Vanda...

Vanda : Ven, 'ndoma 'n tla mia stansia. (l'abbraccia)

Lino : (divincolandosi) Pèr piasì, lasme pèrdi.!

Vanda : Nò, mi 't lasso pi nen!

Lino : Brava, ma se peui ai riva quaidun?

Vanda : A già cha l'é vera, ti at pias sté a lè scur. It veule che i sara le pèrsian-e, che i dèstissa la luce?

Lino : Nò, nò, nò. 'L fattò a l'é che mi, mi i la fas pa pì.

Vanda : Come mai?

Lino : Stago pa bin, i son stomià. I l'hai pa digerì.

Vanda : 'L sambajon?

Lino : A peul esse, 'l sambajon!

Vanda : (notando la bottiglia) Varda a-i é l'amaro. (vuotandone un bicchierino) Ecco, sòn at fa passé giù tut.

Lino : Magara!

Rina : (*rientrando dal fondo*)

Vanda : Còsa a fà chila con la mia vestalia adoss?

Rina : Ah, a l'é soa?

Vanda : (seccata) Sì, a l'é mia!

Rina : (scusandosi) Verament mi i l'hai ciamaie 'l pèrmiss a sò òm!

Vanda : (sorpresa) A me òm? I saria pròpi curiosa 'd savej chi ch'a l'é me òmo se mi i son gnanca sposà?

Rina : (indicando Lino) Chiel!

Vanda : (ironica) Oh nò. Chiel 'd fomne a n'ha già un-a, e mi i penso ch'ai basta. (malignamente) Pa come monsù Guido...

Rina : (urlando) Come a saria a dì?

Vanda : (scandendo) A saria a dì che Guido a l'ha na fomna e n'amante!

Rina : (furibonda) Còsa? (aprendo la porta) Guido, ven subit fòra!

Clara : (*precedendo Guido*) Còsa a l'é suceduie?

Rina : (spingendo Clara alla sua destra) Guido!

Guido : (*rientrando*) Disme?

Rina : (indicando Vanda) Chila sì a insinoa che ti 't l'has n'amante! (a Clara) Pròpi come mi imaginava!

Guido : (a disagio) Ma mi...

Rina : I veuj subit na spiegassion!

Clara : E 'dcò mi! (a Vanda) E chila come as pèrmet dè sparlé parej 'd me òmo?

Vanda : Pèrché fin-a a stamatin mi i son ritenum la soa morosa. Vist però che adess l'hai savù che a l'é già sposà, a veul dì che i son staita la soa amante !

Clara : (sbalòrdita) Còsa a l'ha dit?

Rina : (esterefatta) Ch'a l'é la soa amante

Guido : (barcollante) Ah, ah, A torna pieme mal!

Clara : (allarmata stà per soccorrerlo, quando) Oh, Guido!

Rina : (trattenendola) Deje nen d'ament, a l'é mach n'impostor!

Clara : (piangendo) Ecco pèrché sì 't butave la pruca!

Vanda : E già. I l'hai regalaila mi!

Guido : (afferra Vanda per un braccio e la trascina in cucina)

Clara : (incredula, a Rina) Ti, a l'ha regalaila chila!

Rina : L'hai sèntù, son pa ciòrgna, nò!

Clara : (furibonda, fa per avventarsi su Guido) 'T dèspiumo mi!

Rina : (trattenendola per un braccio) Lassa pèr di, toclo pa. Ven!

Clara : (svincolandosi) Andova?

Rina : Dai carabigné!

Clara : (sorpresa) A fé còsa?

Rina : (guardando Guido con sfida) Andoma a denuncelo!

Clara : (sempre più sconcertata) Nò!

Rina : Sì!

Clara : Nò

Rina : (imperativa, mentre si chiude il sipario) Sì! Andoma denuncié cola specie d'òmo pèr abbandono di letto coniugale!

FINE II° ATTO

ATTO III°

Mattino del giorno dopo, ore 8,00

All'aprirsi del sipario, Ida in vestaglia è in scena intenta a piegare le lenzuola

Salvat.: *(passa due volte in corridoio rincorso da Barbara)*

Ida : (f.s.) Che ciadel, Che ciadel!

Orsola : *(entrando dalla cucina con un materassino da mare sgonfio)* Basta, na peuss pa pi. I son tuta redia!

Ida : A chi ti lo dise!

Orsola : 'L materassin a l'é dësgonfiasse e i l'hai dovù deurma pèr tèra. N'àutra neuit parej e i mna vado subit!

Ida : (indignata) Sempre che prima tè sbata pa fòra mi!

Orsola : (stupita) Pèrché?

Ida : Pèrché a l'é ora che 't fase furba. Ti e i tòi infus! Bel disastro 't l'has combinà!

Orsola : Mi verament i l'avio mach preparalo pèr Nicola, se peui chiel a l'ha mëscialo e a l'han beivulo 'dcò j'àutri, a l'é pa colpa mia.

Ida : Pròpi a me novod 't duvie dejlo! A l'ha pen-a telefoname mia cugnà, a j'era arversa!

Orsola : Pèr còsa?

Ida : A l'ha dime che staneuit a l'ha dovù grupé Nicòla al let.

Orsola : Ma a l'é pa portasse a ca Vanda?

Ida : Pròpi pèr lòn cha l'ha duvulo gropé. Come i l'avrio dovù fé 'dcò mi con me òmo.

Orsola : (stupita) Come mai?

Ida : A l'ha cimentame tuta la neuit.

Orsola : Allora a duvria esse contenta, nò?

Ida : Sì, se i feisso stait tranquij, ma con 'l via vai ch'a l'é staie bele sì, e peui su sto let!

Orsola : Certò che chila a l'é pròpi scarognà!

Ida : A chi ti lo dise. Pèr na vòlta cha fonsioma l'òmo i l'oma pa 'l let adat.

Salv. : *(entrando in pigiama)* Scusate...

Ida : (f.s.) Torna sì!

Salv. : Si potrebbe avere una mezza dozzina di uova al tegamino?

Ida : (sbalordita) Mezza dozzina?

Salv. : Sì, anche una se la tenete in casa!

Barbara: *(entrando)* Salvatore, torna in camera, su vieni da bravo. (accarezzandolo) Non mi lasciare sola!!

Salv. : Barbara, io vorrei mettere qualcosa nello stomaco!

Barbara: Più tardi amore, (prendendolo per mano e trascinandolo via) Più tardi.

Ida : (a Orsola) Ier a l'avia paura dè sté da sola con chiel, adess a lo mola pi nen. A l'é tuta la matin ch'ai cor d'apress.

Orsola : I coreria 'dcò mi d'apress a un parej!

Ida : Ti vate mach a cambiè e peui comincia a preparé la colassion.

Orsola : L'hai capì. Vado! (esce sul fondo)

Rina : (*entrando dal fondo, vestita come all'arrivo del giorno prima, a Ida*) A l'ha già vist mia fija?

Ida : Nò. Penso ch'a dormo 'ncora!

Rina : (avvicinandosi alla porta ad origliare) Che corage! Dòp tut lòn ch'a l'ha faje passé chila a l'ha avù la costansa dè sté tuta la neuit con chiel.

Ida : Magara a l'han rangiala!

Rina : Ai saria pa da stupisse. Mia fija fòla come ch'a l'é! Ma sa còsa che i diso, se mach la mia Clara a combi-na quaiche spropòsit, mi o denunciò tuti!

Ida : Ma còsa i centro mi 'n tij vòstri afé?

Rina : Tuti vojàutri i seve stait complici 'd mè gënner. (f.s.) Còsa diso, 'd me ex gënner.

Ida : Cha varda che mi i na savio pròpi gnente. J'era gnanca arcurzumne che Vanda e 'l ragioniere a sl'antendio.

Rina : Vanda, bela progenia da ten-e 'n ca.

suonano all'ingresso

Ida : (andando ad aprire) Ai sarà me òmo, i l'hai mandalo a compré 'l lait.. (rientrando) Nò, a l'é monsù Morra. Prego. (uscendo sul fondo) Se 'm pèrmètte mi i vado a cambieme.

Silvio : (*entrando*) Ciao Rina!

Rina : Come a saria a dì, ciao! Pa tanta confidensa, eh!

Silvio : Ma a j'era staita chila a dime 'd deje dël ti.

Rina : (seccata) A si? Im ricòrdo nen!

Silvio : Im ricòrdo mi però. Oh, come che i mna ricòrdo. Peui purtròp a l'é soceduje col brut inconvenient e mi i son pi nen ancalame 'd vnila a ciamé pèr andé 'n campagna come j'ero d'acòrde!

Rina : (non gli risponde)

Silvio : (romantico e supplichevole) Rina, ò Rina, mi da ier i l'hai 'l giget adoss, ma chila a vòlte a mè smia così stran-a. As compòrta come l'onda marin- a, prima lontan-a e peui vësin-a. N'àutr moment a l'é come 'l vent, am pòrta su, su quasi a toché 'l paradìs, pèr peui lasseme casché 'n tël precipis.

Rina : (c.s.)

Silvio : Oh, Come i vuria esse n'oslin e pudei volé 'n ti-j sòi pënsé!

Rina : (irritata) E mi come am piasria esse 'n cassador pèr podeije sparé.

Silvio : Ma come a fa a parlé parej, se mach ier...

Rina : Ier a j'era ier. Ancheuj a l'é n'àutr dì!

Silvio : (romantico) Rina, chila a l'é bela come na reusa, ma come na reusa a l'ha 'dcò tante spin-e, e mi, mi...

Rina : Adess saluto mia fija e peui i mna vado via subit!

Silvio : A veul che la compagna mi?

Rina : Nò grassie, 'm pijo 'n taxi!

Silvio : (Mortificato) Alora mi i servo pi nen.

Rina : (secca) Sì!

Silvio : Alora mi, mi i son 'd tròp.

Rina : (seccamente) E già!

Silvio : (sconsolato) Alora pi che 'ndemne. (melanconico, f. s.) Certò ch'a l'é brut, andé fin-a a Roma e nen podei vèdde 'l papa. (uscendo) Addio, mio perduto amor!

Rina : (vorrebbe richiamarlo, ma poi s'avvicina alla porta del ragioniere ed ad alta voce decisa urla) Clara!

Clara : (*entrando in scena*) Disme mama...

Rina : (severa) Còsa i l'eve fait staneuit?

Clara : (mortificata) Gnente, i l'oma parlà e peui i soma 'ndurmisse subit!

Rina : It ses pròpi na folaton-a, dòp tut lòn cha l'ha fate passé, 't ses staita tuta la neuit al sò fianch.

Clara : Ma mama, dop avej avù doi collassi 'n tël gir 'd 24 ore a l'ha damanca dè sté calm, tranquil e rilassà!

Rina : A l'avia mach da penseie prima a la soa salute!

Clara : E se ai ciapeisa n'infarto!

Rina : Mej, 't resterie vidua, 't sarie compatia da tuti. Anvece pensa, ma pensa mach a la figura che i faroma con j'amis e ij parent quandi che a savran che o separe!

Clara : A, nò eh! Tornemne al pais liquidà da chiel, mai!

Rina : I l'avroma pa d'àutre solussion. Però arcòrtne bin, mi i sarai sempre al tò fianch!

Clara : A l'é pa 'ncora dit che 's separoma, però!

Rina : Còsa? Dòp che col fabiòch a l'ha tradite, ti 't l'avrie 'ncora 'l corage dè steje 'nsema?

Clara : (piangendo) Mi i veuj bin. Fòrse se a l'é capitaie tut sòn a l'é 'dcò 'n pòch colpa mia, ma anche toa!

Rina : Come a saria a dì. Colpa mia, toa?

Clara : Pròpi parej. Quandi Guido a l'é stait trasferì 'n costa filial, a vuria che mi i vneiso si con chiel, ma mi i l'hai mai vursù ven-e, anche perchè ti 't l'has sempre sconsiliamlo.

Rina : E già, perchè mi i l'avria mai pènsà che col fabiòch a 'ndeisa a trovese 'na còcotte. E peui 't vurie fòrse lasseme mi da sola! Abandoneme come 'n can?

Clara : E già, così adess a l'é mi che i resto da sola. (agitata) Oh, mama, sent mach come ch'am bat ël cheur!

Rina : (a soggetto cercando il cuore sulla destra)

Clara : Mama, 'l cheur a l'é da l'àutra part!

Rina : Già ch'a l'é vera! (poggiandosi una mano sul petto) Ti, però a bat 'dcò 'l me!

Clara : (piangendo) Mama, còsa i deuvo fè?

Rina : Pèr prima còsa i duvoma andesne da costa ca. "Quì regna il demonio sotto forma d'uomo" Son fin-a staita tentà mi! Nosgnor, pèrdonne. I l'hai pèrdù la testa!

Clara : Ma mama, da chi 't ses staita tentà?

Rina : Da Silvio Morra!

Clara : Dabon?

Rina : Sì! E 'n confidensa i deuvo dite che bonanima 'd tò pare al sò confrunt a j'era na fran-a.

Clara : Ma allora...

Rina : Allora 'n corno. I conosso bin mi j'òmo! "Prima ci seducono, poi ci incantano a parole fin quando son ben sicuri della nostra fedeltà, poi ci tradiscono". Mi im laserai mai pì 'ngané da cola gèneuria lì.

Clara : (singhiozzando) Ti d'acòrdi, ma 'd mi, còsa a na sarà 'd mi?

Rina : A ti i penso mi. Tant pèr comensè, pèr vedie mej, nopà 't portete da l'òculista, 't porto subit da n'avocat.

Clara : A fé còsa?

Rina : I l'hai già ditlo. I l'hai già ditlo ier. Andoma a denuncié Guido pèr "abbandono del letto coniugale".

Clara : (c.s.) Mama, mama mi i veuj pa denuncielo!

Rina : I soma obligà!

Guido : (*entrando, dopo un attimo di imbarazzato silenzio, volge lo sguardo verso Rina*)

Rina : (additandolo) Vardlo si 'l traditor! Fedifrago!!!!

Guido : Mi, mi, mi... i vuria 'dcò spiegnete a ti, scuseme se...

Rina : A mi tèm deuve gnun-e spiegassion e gnun-e scuse. Mostro!!!

Clara : Ma mama, sent còsa a l'ha da dite prima 'd giudichelo!

Guido : (guardando amorevolmente Clara) E già! Chila almeno a l'ha avù la passienza dè scoteme

Rina : (a Clara) Abbie nen pietà. Adess ch'a l'é lì, mess sbacalì a ven a ciamene scusa!

Guido : (a Rina) E ti, molla na bon-a vòlta 'd fiché 'l tò pucio 'n ti-j nòstri afé.

Rina : Scomètto che ti adess 't pretendierie che mi auseissa le sòle, eh?

Guido : L'hai pa dilo!

Rina : Sì, ma sicurament 't l'has pènsalo.

Guido : Sì, ma i l'hai pa dilo!

Rina : At piasria che 't lasseisa da sol con mia cita, parej ti 't podrie turlopinela a "tuo piacimento" (dandosi un contegno) Ciarlatan da fera che 't ses pa d'àutr!

Guido : Mama, pèr piasì.

Rina : Mama, adess a l'ha anche 'l corage 'd ciameme mama! Che bech! Arcorte bin me car monsù che d'un come ti, "senza arte ne parte" la mia Clara a lo treuva pen-a girà 'l canton. Noi, con tute le nòstre conosense, i trambloma pa!

Guido : Tute conosense che i seve fave grassie a mi. Se però 'm lasseise parlé...

Rina : A-i é pa pi gnente da dì. Ai son i fatti cha parlo!

Clara : Mama, laslo parlé.

Rina : Clara, "non ti curar di lui, ma guarda e passa"!

Guido : (ironico) Date pura pa tante arie da sitadin-a inteletual. As vèd lontan 'n chilometro che 't lo ses nen!

Rina : Possibil che 't ses mach sempre pront a rinfacemlo! E allora ti, dongiovanni dèl pento. Còsa 't chërde d'esse?

Guido : Ecco, ecco 'l ringrassiamet d'aveite gavà da 'l tla drugia!

- Rina : (seccata e amareggiata) E pënsé che a ca mia mi i son sempre staita respetà e riveria, da tuti specialment da bonanima 'd me òmo! (volgendo gli occhi al cielo) Nosgnor, ma përché quandi 't l'has pijà me Gioan, 't l'has 'dcò pa pijame mi?
- Guido : (imitandola) Non è mai troppo tardi. Nosgnor, contentla anche subit!
- Rina : (riprendendo) Mi j'era la regin-a dla ca. I l'hai mach sempre fait 'd travai pi fin, mi.
- Guido : Si 'nt l'òrt. 'T fasie pa d'àutr tut 'l dì che tajeje la testa ai verm. (a Clara) E ti 't j'ere sla stessa strà.
- Clara : (commossa) Ah, se i l'aveissa savù 'd fé na fin parej, i l'avria continuà, al pais mi 'm trovava benissim!
- Guido : Son mi che i l'hai sbaglià. L'aveissa lassate al pais, nopà 'd portete 'n sità. 'N tël tò mond 't j'ere la pì simpatica, la pì bela la pì...
- Rina : Fòla!
- Clara : (risentita piange più forte)
- Guido : A l'é staita chila!
- Clara : Grassie mama!
- Guido : Come i seve rivà 'n sità i l'ave subit butave al pari dle nòstre vesin-e 'd cà. La fruta e la vèrdura ch'an dasia barba Giaco, la campave via, pèr peui andé 'n tël negossi dle primissie a compré cola bela, grossa, lucida. 'D pom parej (indica con le mani) Tuta ròba 'nvelenà. Però bela.
- Clara : Ma mi...
- Guido : (continuando) Parloma peui pa dla roba da vesti. Mach roba firmà. Qualsiasi strass. L'important ch'a sia firmà.
- Rina : L'abito firmato fa più classe! (altezzosa) Guardme mi!
- Guido : Ma se 'd classe un a n'ha pa, a peul firmese da la testa ai pé, lenga compresa. A resta lòn ch'a l'é!
- Clara : Però cola vòlta che son vèstime tuta da bin e peui i son butame col profom... coma a l'é già... ah, Pier Garsen...
- Guido : Eccò, t'has torna dit na tavanà. (con voce in falsetto) Un profumo di Pier Garsen, ò di Cristian Doro, come 't ses andaita a ciameje al negosi. O pura: voglio una tuta di robe di capra da regalare a mio marito. "E lor a l'han ciamate se mi j'era becco"!
- Clara : Però si a l'é finja che l'unica becca i son staita mi!
- Guido : Stà mach ciuto, pèr piasi. Ti pi che 'd gavade 't ses pa bon-a a tiré fòra.
- Rina : (risentita, a Clara) Vado via, Vado via. Na peuss pa pì 'd sentite a insulté parej.
- Clara : Varda Guido che se a va via chila, i vado 'dcò via mi!
- Guido : La pòrta si a l'é sempre duverta. Fé come che i veule!
- Rina : (Sulla soglia, a Clara) Allora, còsa tè spete 'ncora. Andoma!
- Clara : Mama, Mama. Fa nen parej. (supplichevole a Guido) E ti Guido, lasme pa 'ndé via. Fa na pausa 'd riflessione. (piangendo entra in camera per uscire)
- Guido : (f.s.) A l'é des ani fa che i l'avrio dovula fè!
- Rina : (a Guido) Eccò, 't l'has fala pioré. Adess vala subit a consolé. Belva immonda!
- Guido : Gnanca pèr seugn!
- Rina : Vojàutri òmo i capisi pròpi gnente.
- Guido : A l'é bin pèr lòn che is marioma!
- Clara : (rientrando sempre più agitata) Bel ringrassiamet pèr mi. Mi che tute le seire i disia 'l bin davanti a la toa fòto e peui la basava prima d'andé a deurme!

Rina : Brava! Mentre ti a ca 't basave la soa fòto, chiel si a basava la soa amante! Landrù!

Guido : (spingendo Rina verso l'uscita) Ma 't vurie pa 'ndetne?

Clara : Si adess i mna vado. Ven mama, andoma subit via!

Rina : (decisa, spingendo a sua volta Guido in camera) Ma gnanca pèr seugn! (a Clara) Dame na man, resta pa li 'mpalà.

Clara : (disorientata) Ma mama, còsa 't veule feje adess?

Rina : I veuj feje cambié idea. Eccò còsa i veuj fé!

Clara : Ma mama!

Rina : Mama 'n còrno! Se 't perdi costì, 't na treuve pi nen n'àutr basta ch'a sia! (spinge definitivamente Guido in camera)

Clara : (piagnucolando li segue)

Salvat.: (*rientra dal fondo seguito da Barbara*) Barbara, Barbaruzza mia bedda. Lasciami un pò tranquillo.

Barbara: Mio bel Tarzan, vieni nel giaciglio con la tua cita. Vieni! (esce sul fondo)

Salvat.: (f.s.) Questa non mi molla più. Purtroppo io andare devo. Mica ci posso fare una brutta figura, eh!

Barbara: (richiamandolo) Amore!!!!!!

Salvat.: (barcollando la segue) Eccomi!

Lino : (*entrando con la borsa della spesa seguito da Vanda e da Nicola*) Se veule ven-e 'n cusin-a, 's foma preparé na tassa 'd café.

Nicola : Verament noi i l'oma gnun-e intension 'd fèrmese si.

Vanda : Mi e chiel vuroma mach ciarì le còse con 'l ragioniere e peui 's na 'ndoma.

Ida : (**entrando dal fondo**) Vardie si i doi pi bon! (a Vanda) E chila, chila a l'ha gnun-e onte!

Vanda : Mi i l'hai gnente da rimprovereme. Mi i lo savia nen che 'l ragioniere a j'era marià. Quindi i son pì che tranquila.

Ida : (a Nicola) E a ti a son passate i fumet?

Nicola : Sì,sì. Adess i vuroma buté tut 'n ciar con 'l ragioniere e peui mi e Vanda 'ndoma a fesse un bel gir!

Ida : (preoccupata) Lassé mach 'n pas 'l ragioniere. A l'ha già doe fomne da deje dè spiegassion. E che doe. Specialment col'antriganta mare madòna.

Lino : Foma na bela còsa. Ven-e dèdla 'n salòt con mi. Spetoma che 'l ragioniere a seurta i rasonoma le còse con calma. Peui 'vna 'ndeve a fé 'l vòstr gir.

Ida : Ecco, fe parej.

Vanda : (sospirando) Va bin. (escono sul fondo a sinistra, mentre)

Barbara: (*entrando dal fondo, da destra Ida*) As pudrio avei doi euv sbatù. A-i é me òmo ch'a l'ha pi gnun-e fòrse.

Ida : (f.s.) Come i lo capiso.

Orsola : (*intando dal fondo ascolta la conversazione, in vestaglia e truccata*)

Ida : (a Barbara) Vado a prepareije.

Barbara: 'Ntant mi i vado fin-a 'n farmacia a compreje 'n ricòstituent. (esce sul fondo a sinistra)

Ida : (entrano in cucina) E mi i vado a feje a sbate j'euv. A n'avrà pròpi damanca, con tute cole ch'a l'é passase!

Orsola : (entra in scena, prende la bottiglia d'amaro, ne beve una sorsata per uscire nuovamente con la bottiglia in mano) A noi doi Tarzan! Ai riva la cita!

Suonano ripetutamente all'ingresso

Ida : (entrando dalla cucina va ad aprire) Cereia monsù Morra.

Silvio : (*entrando timidamente*) A son 'ndasne?

Ida : Chi?

Silvio : La fomna e la mare madon-a dël ragioniere.

Ida : Nò,nò. I l'hai sèntuie a dèscute fin-a a poche minute fa. Adess i penso ch'a sio tuti 'n tla stansia.

Silvio : I vuria mach senti se 'l ragioniere a l'ha damanca 'd quaicòsa.

Ida : I penso che a l'avria damanca 'd tante còse.

Silvio : Mi i vuria rendime util. I peuss spetè?

Ida : Sì, però a l'é mej ch'a vada 'n salòt. Pen-a i vèddo 'l ragiònere da sol i ven-o a ciameło.

Silvio : Grassie.

Ida : 'N salòt a-i é già me omo com me novod e tòta Vanda.

Silvio : (uscendo) Allora i son pì che 'n bon-a compagnia.

Orsola : (*rientra correndo seguita da Salvatore*)

Ida : Còsa a l'é suceduje?

Salvat : Questa si é infilata nel letto!

Ida : Ma Orsola, 't daghe i numer?

Salvat.: E poi mi ha costretto a bere tutto questa roba. (indica la bottiglia vuota)

Orsola : Mi mi... (f. s.) Che figura, che figura!

Ida : Ma as peul saveise còsa a l'é pijate?

Orsola : I l'hai aprofità 'd l'assensa 'd soa madamin. I l'hai faje beive tut l'amaro con l'infus.

Ida : Ma a che pro?

Orsola : Se a l'ha fait efet su j'àutri, a l'avria 'dcò dovù felo su noi, nò?

Ida : Su vujàutri, pèrché?

Orsola : Sa, i vuria 'dcò prové a esse mi la soa cita!

Ida : Va, va mach 'n cusin-a. Cita! Për fortun-a che ier seira i l'hai travasà l'amaro con l'infus ën n'àutr amolin!

Orsola : (entrando in cucina) Am na va peui mai bin un-a!

Suona il telefono

Barbara: (*entrando dal fondo*) Salvatore, hai già mangiato?

Ida : (correndo in cucina) Omme pòvra, 'l me sambajon!

Salvat.: Barbara, mi è passata la fame.

Barbara: Ma come, fino a poco fa...

Salvat.: Poco fa era poco fa, ora mi si é chiuso lo stomaco.

Ida : (*a Salvatore entrando dalla cucina*) A l'é brusaie tut. (porgendo il telefono a Salvatore) Cercano Lei...

Salvat.: (a Barbara) Chissà ci mi cerca. Pronto! (mimica al telefono)

Barbara: (a Ida) I son pròpi preòcupà.

Ida : Come mai?

Barbara: (preoccupata) Fin-a a ier a smiava così desideros 'd mi, peui da quandi i soma rivà si a l'ha comensà a comportesse 'n na manera insòlita. Prima a vuria pi nen seurte da 'n tla stansia, adess anvece i deuvo fé 'd tut pèr tratenilo.

Ida : (f.s.) A saveisa 'n pòch tut lòn ch'a l'é suceduie si!

Salvat.: (*cupò*) Babbara...

Barbara: Salvatore, chi era?

Salvat.: Non te lo posso dire.

Barbara: E' successo qualcòsa di grave?

Salvat.: Sì, è motto compare Calogero

Barbara: Mi dispiace. (accarezzandolo) E di cosa è morto?

Salvat.: (imbarazzato) E' motto!

Barbara: Salvatore, ti ho chiesto di còsa e morto.

Salvat.: Non te lo posso dire.

Barbara: Ha forse avuto un incidente?

Salvat.: (accenna di nò con il capo)

Ida : Un infarto?

Salvat.: (c.s.)

Barbara: Una grave malattia?

Salvat.: (c.s.)

Ida : Un infortunio?

Salvat.: (c.s.)

Barbara: (decisa) Mi vuoi spiegare, sì o no?

Salvat.: (preso fra due fuochi, f. s.) E come faccio a spiegarle senza compromettermi?

Barbara: (incalzante) Come è morto?

Salvat.: (c. s.) Arrivato ci sono! (a Barbara) Che fa un portiere quando gli arriva un pallone in porta?

Barbara: Còsa centra il portiere con la morte di tuo zio?

Salvat.: Centra, eccome che centra. Che fà u portiere?

Ida : (intromettendosi) Lo para.

Salvat.: Ecco come è motto compare Calogero. Ora io a lutto sogno!

Barbara: Salvatore...

Salvat.: Babbara...

Barbara: Vuoi che ce ne torniamo a casa?

Salvat.: Certo Babbaruzza mia. Andiamo a fare le valigie e poi ce ne torniamo.

Barbara: (a Ida) Noi andoma a preparese!

Ida : Fe, fe pura con comod.

Rina : (*entrando seguita da Clara, a Ida*) Noi partoma. A peul ciamene 'n taxi?

Ida : Subit. (fa per entrare in cucina quando)

- Vanda** : (*entrando in scena seguita da Nicola si rivolge ironicamente a Rina e Clara*) Tranquile?
- Rina : (voltandosi, a Clara) Vardla torna sì!
- Vanda : (sfidandole) Come ch'a stà adess 'l nòstr "amato ragiònere"?
- Clara : (fa per rispondere, ma)
- Rina : (c.s.) Rëspondie pa!
- Vanda : (non ricevendo risposta, si rivolge a Ida) Si a l'han pèrdù tute doe la paròla.
- Rina : (c.s.) Se a la mòla nen, fate sota ti. (spingendola) Afrontla.
- Clara : Ma se peui 'm mi-é ciapo?
- Rina : Agredisla 'd sorpreisa, sgrafignla, piantije j'iunge. Pica sech.
- Clara : Ma se peui a sagna? Mi i sven-o!
- Vanda : Allora, finì 'd confeseve?
- Ida : Ch'ai lassa 'n pas. A l'han già avù tròpi dëspiasi.
- Vanda: Oh, se a l'é mach pèr lòn anche mi i l'hai pasane.(accarezzando Nicola) Fortun-a che adess i l'hai già trovà chiel, e chiel am fa dësmentié tut.
- Clara : (commossa) Ecco, chila a l'ha subit trovà. Mi 'nvece come che i faso? Mi i l'hai mach chiel sol, mi!
- Rina : Come a saria a dì mach chiel? E mi, mi i conto gnente?
- Clara : Sì, ti 't ses la mia mama, mi 't rispetto e 't veuj bin. Ma chiel, chiel a l'é me òmo.
- Rina : (commossa) Piora pi nen. 'T na troveras 'dcò n'àutr ti!
- Clara : Còsa ch'a centra n'àutr. Mi a l'é chiel che i veuj, mach chiel.
- Rina : Chiel però at veul pi nen. A l'ha preferì chila a ti! (indica Vanda) I l'oma fin-a minacialo. Ma a veul nen senti gnun-e rason. Perciò, chi non ti vuole non ti merita.
- Clara : Però chiel a l'ha pa dit che an veul pi nen, mi!
- Rina : Già, pèr ricatete a l'ha dite che mi i duvria tornemne al pais però. E peui tajoma curt. Chiel a l'é n'amorà 'd chila! (c.s. a Vanda)
- Vanda : Ma l'é mi che i son pi nen n'amorà 'd chiel!
- Clara : Ma allora...
- Vanda : Mi lo considerava lòn ch'a l'era nen. Pi che 'n moros, un barba, un pare. A j'era pì n'amor platònich che d'àutr. E peui fra noi ai son tròpi ani 'd diferensa.
- Rina : (cambiando atteggiamento) A l'ha pròpi rason. Ormai a l'é mes sbacalì. Con un parej, votà a l'infart, che vnì a pudria avej. A l'ha già 'n pé 'n tla fòssa.
- Clara : (piangendo) Mama, dis nen parej, a l'é pa vera!
- Rina : (dandole una gomitata) Stà ciuto, stupida. Lassa fé a mi.
- Vanda : (a Clara) Cha piora pi nen. Mi i lo lasso tut pèr chila.
- Rina : (abbracciando prima Clara e poi Vanda) Ti, a tlo lassa tut pèr ti. Che dònna. Che santa dònna. (f.s.) Che bon-a dònna!
- Clara : Ma chiel, an vurà 'ncora?
- Vanda : (a Clara) Cha staga tranquila, andona subit a parleje.
- Rina : Prònti!

- Vanda : Nò. Chila cha staga si. Andoma mach noj'àutre doe. (a Clara) Però chila a duvria rangesse 'n pòch, gavesse custi uciaj, desse na pënnà...
- Rina : A l'é lòn che i diso sempre 'dcò mi. (estraendo di tasca una lente a contatto) Ecco, comincia a butete costa.
- Clara : Ma ai na j'é mach un-a. (a soggetto si toglie gli occhiali e si mette la lente)
- Rina : L'àurta a sarà spatarà pèr la borsa, preòcupte nen, peuj la sercherai. (aggiustandole i capelli) Ecco, parej 'd vade mej.
- Vanda : Adess andoma! (entrano in camera del ragioniere)
- Nicòla : (a Ida) E mi?
- Ida : Ti torna 'n salòt con barba Lino e monsù Morra.
- Rina : Morra? Morra a l'é 'ncora si?
- Ida : Si, a l'é dèdlà ch'a speta 'd parlé con monsù Guido.
- Rina : (a Nicòla) Alora ch'a lo fasa ven-e avanti, e peui lasen-e da soi!
- Nicola : (interdetto) Ma mi...
- Ida : (spingendolo fuori) I penso mi!
- Rina : (rimasta sola si ricompone in attesa di...)
- Silvio** : (*entrando*) Madamin...
- Rina : (gongolante) Madamin, madamin. Ciamme Rina e dame torna dèl tì!
- Silvio : I peuss?
- Rina : Ma sicura. O Silvio, adess che i son gavame 'n peis da slè stomi, i son torna pronta a ven-e con ti 'n ti-j prà.
- Silvio : Adess i son mi che sai nen se...
- Rina : Se còsa?
- Silvio : (indeciso) Sa, parej su doi pè, i vurio pi nen 'ntrupeme e torna bate 'l nas. Quandì un a l'é brusà da l'eva cauda, a l'ha paura anche 'd cola freida.
- Rina : Ma come, 't conosso pi nen.
- Silvio : I son sempre mi!
- Rina : D'acòrdi, però ier tè më smiave 'n vulcano 'nerussion.
- Silvio : (non comprendendo) Ier, 'n vulcano 'n erussion?
- Rina : Si, n'òm ver, decis. Tut feu! Ancheuj tè më smie 'n giasé!
- Silvio : Ier quandì? Mi 'm ricòrdo nen...
- Rina : Fa pa 'l nòto. Ier 'n tla stansia, quandì 't fasie tarzan.
- Silvio : (f.s.) Chila si a l'é partia pèr la tangente, a sa pa pì lòn ch'as dis. A-i é spatara!
- Rina : (confidenzialmente, abbracciandolo) Disme Silvio, mi i sai gnente 'd ti. Andova tè staghe, se 't l'has na ca?
- Silvio : Ma scapiss che i l'hai na ca. I son pa 'n singher?
- Rina : Mi i vuria savei se ti 't vive da sol ò 't l'has già na compagnia?
- Silvio : Mi, i vivo con mia mare.
- Rina : (f.s.) Ahi, ai, ai! Si a-i é n'àutra mare madòna 'n ti-j pé. (a Silvio) E se 't duveise lassela da sola, 't pense ch'a sia autòsufficient?

Silvio : Altròché, a travaia 'ncora.

Rina : Dabon? E còsa ch'a fa?

Silvio : A travaia al cine.

Rina : (sorpresa) A fa l'attris?

Silvio : Nò, a scianca i-j biet al cine Italia.

Rina : Allora se fra 'd noi a duveisa sbocieje quaicòsa, ai sario gnun ostacoj.

Silvio : (scrollando il capo) Purtròp ai na son, e come! Pi che d'ostacoj, 'd paracher, 'd barricate.

Rina : (sorpresa) Come a saria a dì?

Silvio : 'L ragioniere!

Rina : I l'hai già ditlo e ripetutlo. Trambla pa, a chiel i penso mi. (prendendolo per mano e trascinandolo in camera di Guido) Ven!

Silvio : (impacciato) Ti 't fase prest a parlé, ma mi...

Rina : (con decisione) Comincia nen a contradime! Andoma! (entrano in camera del ragioniere)

Barbara: (*entrando dal fondo f.s.*) Cost a l'avria dovù esse stait l'ambient dla realisassion di-j mei seugn, anvece, che delusion.(commossa rimane a fissare il vuoto).

Salvat.: (*entrando f.s., con tenerezza*) E' esausta, stanca, commossa. Chissà come le spiace lasciare questa casa ove ha vissuto ore ed ore di bruciante passione. Solo con un masculo come me poteva renderla così felice e soddisfatta. Barbaruzza...

Barbara: Si amore?

Salvat.: Vuoi che ce ne andiamo davvero?

Barbara: Perchè tu, vorresti ancora rimanere?

Salvat.: Tu, che ne dici, eh?

Barbara: Sei tu che devi decidere, in fondo si tratta di tuo zio...

Salvat.: Ormai compare Calogero non c'è più. Babbara, tu sola stai ora nei miei pensieri. Torniamocene in camera!

Barbara: (abbracciandolo) Oh, Salvatore!

Salvat.: Andiamo (stanno per uscire sul fondo mentre ...)

Ida : (*rientrando*) Allora i veule pròpi andevne?

Salvat.: Sì, in camera nostra però.

Ida : (seguendoli con la valigia) Ciao mia stansia!

Barbara: E i vuroma pa esse dèstorbà pèr gnun-e rason al mond!

Salvat.: (uscendo) Gnune rason al mond! (escono sul fondo seguiti da Ida che sbuffando gli riporta le valigie in camera)

Vanda : (*rientra in scena seguita da Clara*) A l'ha vist, sò òmo a l'é torna tut pèr chila.

Clara : Grassie. Adess i lo laserai gnanca pi na minuta da sol.

Vanda : Cha serca però 'd liberesse 'd soa mama, dèsnò l'armonia a durerà bin pòch.

Clara : A l'é pa facil però!

Ida : (*rientrando*) I vuria nen esse antriganta, ma 'n salòt a-i é Nicòla cha la speta.

Vanda : Già cha l'é vera, i l'avia dèsmentialo. Adess i vado subit a rabastelo.

Ida : Sì, ma 'm racomando, ch'a lassa 'n pass me òmo!

Vanda : Cha staga tranquila. M'auguro mach che Nicòla a l'abbia 'dcò pià 'n pòch da sò barba!

Ida : Pià còsa?

Vanda : (salutando a soggetto) La simpatia! (esce sul fondo)

Ida : (a Clara) Chissà còsa a l'avrà vursù dì?

Clara : A l'é 'n pòch strana. Mah!

Ida : E vujautri, i l'eve rangiala?

Clara : Për furtun-a si. Adess andoma tuti a cà. E peui quandi che Guido a tornerà si, i vnirai 'dcò mi.

Ida : Allora stasseira la stansia i mla lasse libera, vera?

Clara : Sì, i l'hai già fin-a fait la valis 'd me òmo. (entra in camera)

Ida : (f. s.) Meno male che i son tenume l'amaro con l'nfus. (prendendo la bottiglia che aveva nascosto nell'armadio) Stasseira i lo farai beive tut a me Lino, e peui... (esce sul fondo)

Rina : (entra seguita da Guido) Allora i soma d'acordi, 't lo faras trasferì al nòstr pais.

Guido : Immagina cha sia già là!

Silvio : (entra in scena portando la valigia di Guido) Ecco ragioniere!

Rina : Ragioniere, ciamlo Guido e daje dèl ti!

Silvio : Ma mi...

Rina : Comincia ad abituete subit, pèrché quandi che i saroma sposà, mi continuerai a esse la soa madòna, ma ti, ti 't saras sò pare mèssé.

Silvio : E' già! (a Rina) Parej i saroma 'n doi a comandelo!

Clara : (entra in scena e s'avvicina a Guido)

Guido : (appoggiandogli una mano sulla spalla) Silvio, ti sì che 't ses n'òmo fortunà. (s'avvicina a Clara)

Silvio : A si, e da còsa a lo deduv?

Rina : (abbracciandolo) Dal fatto che tl'has conusume mi!

FINE

Finita di scrivere il 20 giugno '92

Prima rappresentazione 25 settembre '92 a Bricherasio